SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 22 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | MAY 29, 1986

Cockpit Fight Described By Returning CAL Crew

HONG KONG - China returned a cargo jet with most of its cargoes on board, and two of its three crew members to Taiwan May 23. At a press conference in Taiwan, the released crew members charged pilot Wang Hsi-chueh for using a chain and an ax to overpower them during the flight from Bangkok to Hong Kong on May 3.

HOMESICK

Officials of China's CAAC (Civil Administration of China) and Taiwan's China Airlines (CAL) worked out details of the plane's return in Hong Kong last week. When the CAL cargo jet landed in Guangzhou's White Cloud Airport, pilot Wang told reporters that he was homesick and longed to see his elderly father.

Hundreds of reporters from all over the world covered the negotiations here, the first direct meeting between offi-

Continued on page 12

CADC Decides Not to Endorse Sala Burton

SAN FRANCISCO - In a surprise move that is sure to win respect from some and hostility from other Democrats throughout the city, Chinese American Democratic Club (CADC) membership decided not to endorse incumbent Rep. Sala Burton of the 5th congressional district for the June 3 primary election.

The seat was long held by her late husband, Phil Burton, who had won the continuous support of CADC and the Chinese American community since he was first elected in late 1950s. When he died three years ago, his wife, Sala, stepped into the position without any serious challenge. Throughout the past three years, CADC supported her.

CHINESE DISTRICT

In explaining the non-endorsement, CADC said that the 5th congressional district "is the only district through which Chinese Americans can reasonably demand effective representation through forceful articulation of Chinese American concerns in Washington, initiation of relevant legislative agenda, and ongoing consultation and working relations."

"The vote could be seen as a dissatisfaction with the quality of representation," said Michael Chan, president of CADC. "But it also reflects a desire on the part of the Club to make the district more representative of, and responsive to, Chinese American concerns."

Even though there have been frequent, but private expressions of dissatisfaction over Burton's performance in the past two years among active Democrats, CADC is the first liberal Democratic group in the city to publicly register its sentiment.

Sala Burton. (Photo by Kem Lee Studios)

UNKNOWN

CADC also took a "no endorsement" position for the State Senate District 8 race between Assemblyman Lou Papan and newcomer Jim Gonzales, a former aide to Mayor Dianne Feinstein. According to the Club, Papan, who is considered an experienced and influential assemblyman from San Mateo county, remains "an unknown entity" on issues of importance to Chinese Americans in San Francisco.

Otherwise, CADC endorsed most of the leading Democratic candidates and incumbents for the June primary.

INCUMBENTS

In other Congressional races, the Club endorse the re-election of US Senator Alan Cranston and incumbent Congresswoman Barbara Boxer.

For the State Assembly, CADC supported incumbent Art Agnos in the 16th District, Willie Brown, Jr. in the 17th District, and San Mateo Supervisor Jackie Speier for the 19th District.

Other primary endorsements of the Club include Tom Bradley for Governor, Leo McCarthy for Lieutenant Governor, March Fong Eu for Secretary of State, John Garamendi for Controller, Jess Unruh for Treasurer, John Van De Kamp for Attorney General, Conway Collis for Board of Equalization, and Bill Honig for State Superintendent.

On city propositions, CADC voted to oppose D, E, G, H, I and J and to support A, B and F.

On state propositions, the Club recommended "yes" on all except Nos. 44 and 49.

Supreme Court Upholds Willie Mak Death Sentence for Wah Mee Killings

SEATTLE - The state Supreme Court upheld on Apr. 24 the conviction and death sentence of Willie Mak, who masterminded the 1983 killing of 13 people at the Wah Mee club in Seattle's Chinatown, reported the Seattle Chinese Post.

Justice James Andersen, writing for the seven-member majority, stated, "The defendant was fairly tried, convicted on all counts and sentenced to pay the supreme penalty prescribed by the laws of this sovereign state."

James Lobsenz, the attorney who prepared Mak's appeal, said he is going to seek a move for reconsideration at the state Supreme Court. If reconsideration is denied, Lobsenz said he will go to the US Supreme Court to review the case.

ATTORNEY

Lobsenz told the Chinese Post's reporter that he is not getting any pay to appeal Mak's case. He began working on the case during the pretrial motions.

Lobsenz said his motive to help Mak was due to his "not believing in the death penalty."

Robert Lasnik, one of two prosecuting attorneys in the Wah Mee case, said the state Supreme Court decision is a "decisive victory for the case."

If the appeal goes to the US Supreme Court, Lasnik said it will most likely follow the state's decision. After that, there will be two more court processes which Mak could appeal.

The whole appeal process could take two years.

PROCESS

If the appeals fail, Mak, who is now in the Walla Walla State Penitentiary, will be brought back to Seattle for Judge Frank B. Howard to set his death date. After the judge has signed a death warrant, the clerk will issue the warrant to direct the Walla Walla Penitentiary's superintendent to carry out an execution within 30 to 90 days. During that time, the defense attorney may obtain a suspension period from the US Supreme Court to appeal the death sentence.

In addition, the Seattle Chinese Post reported that the board of parole overruled Judge Charles Johnson's sentence for Tony Ng, one of the three men convicted in the Wah Mee killings, by extending Ng's imprisonment sentence from 35 years to 37 1/2 years.

Prosecuting attorney Lasnik said the decision was made last Jan. 21 and that the decision was only brought to his attention on Apr. 29.

"The sentence means that Ng would not be able to get out of prison until he has served at least 26 years in prison even if he has good behavior," Lasnik said.

NEMS Celebrates 15th Anniversary On May 30

SAN FRANCISCO - North East Medical Services will celebrate its 25th anniversary on May 30 at 4 pm to 6 pm, 1520 Stockton St., with complimentary refreshments, entertainment and door prize drawings.

MAY 29 ISSUE:
Election Coverage

Page 9:
Proposition 51 Supporters Try to Shut Deep Pockets

Page 10:
Underdog Gonzalez Battles Papan for State Senate

Page 11:
Few Issues Divide Speier, Nevin in Assembly Contest

OTHER STORIES:

Page 5:
US Congressmen Urge Taiwan to Adopt Democracy

Page 6:
Emily Fong, Florinda Huang Honored by YWCA

Page 7:
Drug Program for Asian Addicts Holds Open House

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

EDITORIAL

MR. REYNOLDS, AFFIRMATIVE ACTION IS ALIVE AND WELL!

Assistant Attorney General William Bradford Reynolds of the U.S. Justice Department's civil Rights Division has been the Reagan Administration's point man to dismantle affirmative action hiring and promotional programs across the country.

Two years ago when the U.S. Supreme Court upheld the seniority system over affirmative action gains in Memphis Firefighters v. Stotts, Reynolds tried with little success to convince 51 public employers with either voluntary or courtordered affirmative action programs to abandon the use of goals and timetables in hiring and promoting qualified minorities and women.

As the highest-ranking civil rights official in our country, Reynolds has been arguing that affirmative action programs should benefit only actual victims of proven employment discrimination. Reynolds has been leading also the charge to water down Executive Order 11246 so that federal contractors, doing billions of dollars in business with the government, have no affirmative action hiring responsibilities.

In this 1985-86 term, the U.S. Supreme Court is considering three major affirmative action cases. Last week, the Court issued its decision in Wygant v. Jackson Board of Education. If the Wygant decision is exemplary of the Court's stance on affirmative action, Reynolds needs to look elsewhere for support of his anti-affirmative action sentiments.

During the 1976-77 and 1981-82 school years, the Jackson Board of Education in Michigan laid off some non-minority teachers, while minority teachers with less seniority were retained. With the cooperation of the teachers' union, the Jackson Board of Education was trying the retain minority teachers so that the percentage of minority teachers would not fall below the percentage of minority students in the school districts. The Jackson Board of Education wanted role models for their minority students.

Even though the Court struck down the Jackson Board of Education layoff plan as unconstitutional and violative of the Equal Protection clause, a majority of the justices endorsed the broad concept of affirmative action. "In order to remedy the effects of past discrimination, it may be necessary to take race into account," wrote Justice Lewis Powell. "As part of this Nation's dedication to eradicating racial discrimination, innocent persons may be called upon to bear some of the burden of the remedy. When effecuating a limited and properly tailored remedy to cure the effects of prior discrimination, such a 'sharing of the burden' by innocent parties is not impermissible."

As if rebutting directly the arguments of Reynolds, Justice Sandra Day O'Connor in a separate concurring opinion wrote: "Even here the Court has forged a degree of unanimity; it is agreed that a (affirmative action) plan need not be limited to the remedying of specific instances of identified discrimination for it to be deemed sufficiently 'narrowly tailored,' or 'substantially related,' to the correction of the prior discrimination."

Mr. Reynolds, affirmative action is alive and kicking. Instead of creating unnecessary, divisive roadblocks to effective affirmative action plans, you need to be a civil rights official who will enforce the laws of this land by ensuring that all minorities will realize equal employment opportunities. Leave this nation's affirmative action hiring and promotional programs alone!

ANOTHER TRAGIC EXAMPLE OF DIVIDED CHINA

As Chinese Americans, we have no problem appreciating the pain and suffering of prolonged, enforced separation from our love ones due to international hostility and political differences. For over twenty years, Chinese Americans were forced to turn against human nature by severing all ties and communications with their parents, wives, children and close relatives in China because of our policy of containment of China by military force during the Cold War period. Only since the US-China detente has the artificial and cruel barrier been gradually removed.

It is therefore quite understandable that Captain Wang Hsi-chueh of China Airline decided to defile Taiwan's ban on any form of contact between China and Taiwan in order to visit his 80-year-old father with whom he had had no contact since 1949! In this case, human nature, in the best tradition of Chinese culture, prevailed, in spite of personal risk and danger to others.

The sad truth is that there are millions of Chinese in Taiwan who are on the same boat as Captain Wang, torn apart from their love ones 37 years ago and unable to visit or write to them because existing laws in Taiwan prohibit them from doing so. They are the present-day victims of divided China.

Even more tragic and shocking is what co-pilot Tung Kuang-hsing told the press upon his return to Taiwan last week. He said he turned down an offer to meet with his 80-year-old mother during his 20-day stay in China because he was determined not to be trapped or tricked by the Chinese government. From his point of view, "filial piety and loyalty (to the Taiwan government) are mutually exclusive."

This is indeed an incredible statement and a sad commentary coming from one who has been trained and educated in Taiwan which prides herself in being the sole legitimate custodian of true Confucian ethics.

We believe Capt. Wang's aspiration was legitimate and quite natural. No political differences and legal prohibitions was going to denying him what is instinctively and irresistably his yearning and his basic human rights. On the other hand, we consider Tung's decision and behavior, if what he said could be trusted, quite unnatural and disturbing. We wonder what kind of indoctrination program he has been subjected to during his up-bringing to bring forth such violent statement against human nature. It most certainly is not the moral teaching of Confucius. Rather, it is evidence of repression.

We therefore urge the Taiwan government to recognize the new political reality of our times and to heed world-wide public calls to lift the ban and modify its policies so that the Chinese people in Taiwan can legitimately fulfill their obligations to their love ones and meet their fundamental human rights without having to make the cruel choice between the decisions of Wang and Tung.

If the divided East/West Germany and North/South Korea could permit communications and visits among relatives, there is no reason for Taiwan to continue to deny her millions the same rights.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Chinese Americans today. A new play by a Chinese American, a Chinese American star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses --all these stories contribute to the overall Chinese American experience.

That is why people who want to keep in touch with the Chinese American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

DOMESTIC SUBSCRIPTION:

___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40

FOREIGN SUBSCRIPTION:

___one-year $20 ___two-year $38 ___three-year $55 subscription to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

COUNTRY_____
(foreign subscription only)

Democratic Clubs Slate Reception For May 31

SAN FRANCISCO - The Asian Pacific American Democratic Clubs of Northern California will host a reception on May 31, 4 pm to 6 pm at the Ferry Plaza Restaurant, 1 Ferry Building Plaza.

Maeley Tom, Michael Chan and Alice Bulos will present an update on the formation of the "National Democratic Council of Asian Pacific Americans."

For information call Doug at 775-8200.

Alicia Wang Seeks Reelection To Demo Committee

SAN FRANCISCO - Alicia Wang is running for reelection in the 16th Assembly District for the Democratic county central committee.

If she wins the June 3 election, she vowed to continue her commitment to voter registration in minority communities in the city and to advocate for greater minority representation within the Democratic party.

EAST/WEST

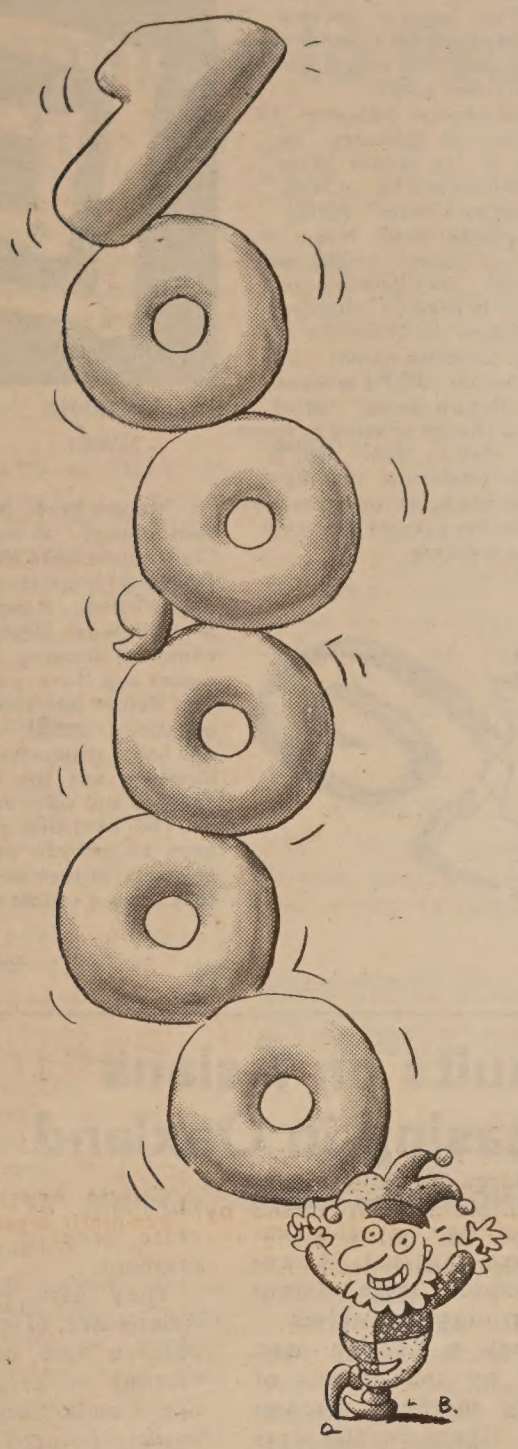
East/West, Chinese American Journal is published weekly except the last week of December by East/West Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1986 by East/West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Chairman of the Board: Simon Teng
Board members: Da-wei Gao, Emily Lee, Geoff Lime, Kathryn Lowe.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Folk Kuhn, Nancy Steidtmann, Grant Din, Jeannie Look (SF); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Subscription Dept.: Margaret Woo.
Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.



HOW A LITTLE GUY WITH A FUNNY HAT CAN HELP YOU WIN BIG.

All you have to do is play the new instant game from the California Lottery. It's called Lucky Joker. And there are two ways to win instant prizes of $2, $5, $50, $500, $5,000 or as much as $100,000.

A A
ACE ACE JOKER

Either match three 9's, 10's, Jacks, Queens, Kings or Aces. Or, and this is where the Joker comes in, find two matching prize symbols plus the Joker.

Uncover three "8's," or the Joker plus two "8's," and you could become a Grand Prize finalist. If you're chosen, you'll spin the Grand Prize wheel and win $10,000, $50,000, $100,000, $1,000,000 or even the Growing Grand Prize of $3,000,000 or more.

A SECOND CHANCE IS IN THE CARDS.

For the first time, there will be five Second Chance Drawings. And the Joker can help you win. Just enter three non-winning Lucky Joker tickets with a Joker play symbol uncovered on each one. Winners will either receive $2,500 or a chance to spin the Grand Prize wheel. And that should go over big.

For details about the Second Chance Drawing, ask your Lottery retailer or call (916) 323-4143 or (415) 557-9550 in Northern California; (818) 459-4416 or (619) 238-3304 in Southern California. (Push-button phones only.)

California Lottery
Our schools win, too.

You must be 18 to play. Overall odds of winning are better than 1 in 10. Prizes of $1 million or more paid over 20 years. Odds of winning Second Chance Drawing determined by number of entries. © 1986 California State Lottery

KMT Party Challenged

Taiwan Democratic Party Founded in US

NEW YORK - In a direct challenge to the Kuomintang (KMT) party dictatorship in Taiwan, a group of expatriates from Taiwan announced last week the formation of the Taiwan Democratic Party (TDP) Founding Committee at a press conference and promptly expressed its intention, in defiance of Taiwan's ban on formation of parties other than the Kuomintang, to return to Taiwan later this year "to break the government's ban on opposition parties" and to play a role in the upcoming December elections.

Leading the party in exile is Hsu Hsin-liang, 45, formerly elected magistrate of Taoyuan County (southwest of Taipei) until he was suspended in 1979 from office for alleged illegal, anti-government activities and now publisher of a Los Angeles-based, Chinese-language weekly, Min Pao, a paper that promotes political independence for Taiwan. He was later indicted for sedition in absentia and there is still a warrant for his arrest.

Another leader of the newly formed party is Hsieh Tsung-min, 52, a former political prisoner, who was imprisoned and tortured by the KMT regime for his role in the Taiwan independence movement.

INSPIRED

Both Hsu and Hsieh are expected to take the TDP back to Taiwan - a move that virtually guarantees their arrest on arrival.

Despite the obvious danger, Hsu believes the time is right for his return to Taiwan because of the recent revolution in the Philippines.

"We were greatly inspired by the Philippines, by what happened after Benigno Aquino tried to return," Hsu said. "We think our return can revitalize the opposition movement."

The new political party is made up of expatriates from all walks of life.

OBJECTIVES

According to the press statement, TDP has five objectives:

*Direct election of the president by the people in Taiwan.

*Election of representatives to the central government by the Taiwan people.

*Abolishment of martial law.

*Release of all political prisoners.

*Ending of the ban on parties and newspapers, with full guarantees of the freedoms of speech and publication.

Acknowledging the risk he is taking, Hsu said,"Almost all opposition leaders live a life of great uncertainty. What happened in Henry Liu's case could happen to me or many other people....I have had to be very careful, very watchful for agents (of the KMT)."

QUASI-PARTY

In Taiwan, a non-KMT organization, the Public Policy Committee, led by Yu Ching, Hsieh Chang-ting and others, decided two weeks ago to establish branch committees in each county and city to strengthen the organizational structure of the democratic movement and in effect, to set up a quasi opposition party.

The move was strongly opposed by the ruling KMT party and the government threatened to jail the leaders if they proceed with the plan.

Following two lengthy meetings with KMT officials, the government reluctantly agreed to let the Public Policy Committee to have its branches in principle, but how the committees are to be registered remains unresolved.

It is not clear if the tolerant attitude demonstrated by the KMT government in this instance is in response to mounting pressures in the US against the martial law and one-party rule in Taiwan.

Lam-Po Leung's Art At Oakland C'town Gallery Till July 3

OAKLAND - Lam-Po Leong, an outstanding artist from Canton, China, recently opened an exhibition of his paintings and calligraphy at the Asian Resource Gallery, 310 - 8th St. in Oakland Chinatown.

There will be a reception for the 34-year-old artist on Saturday May 31 from 1 to 3 pm. It is free and open to the public.

Leong's paintings include birds, flowers, figures, and landscapes. Many of his works are in the permanent collections of museums in Asia. He has staged numerous one-man exhibitions and won many awards.

Gallery hours are Monday to Friday, 8 am to 6 pm. (763-2970)

Japantown Hosts Children's Day Festival, June 1

SAN FRANCISCO - The first annual Japantown Children's Day Festival will be held Sunday, June 1, from 11 am - 4 pm, at the California First Bank Hospitality Room and the Japan Center Peace Plaza.

Honorary co-chairs of the event are ice-skater Tiffany Chin (who is unable to attend in person) and author Joyce (*It's the ABC Book*) Harada, who will autograph copies of her books. Another co-chair, the 30-year-old monster Godzilla, with some video tape highlights of his career, will also attend the festival.

There will be displays of samurai armour, Japanese dolls and carp. Other events include origami paper folding, kite making, headband making and a giant paper crane folding by children to be donated to Friends of Hibakusha (A-Bomb survivors).

There will be a paper-stone-scissors contest for kids 3-6 and 7-12 and a pick-up gummy bears contest for similar age divisions. The SF Police Department will be providing children IDs with photographs, fingerprints and addresses.

Entertainment includes a puppet show, martial arts, classical dances, Japanese children's songs and a lion dance. There will also be a carnival and food booths.

In Japan, May 5 of each year is celebrated as Children's Day, a national holiday. For info call: 346-8866.

United Savings Bank to Close 130 Montgomery St. Branch

SAN FRANCISCO - United Savings Bank will close its financial district branch at 130 Montgomery St., effective June 20, 1986. All accounts there will be transferred to the main branch at 701 Van Ness Avenue.

James Ng, president and chief executive officer, said, "We believe we can effectively serve the Montgomery customers at our main office where free garage parking is provided."

He also announced plans to remodel and expand four existing branches in the Bay Area. United Savings Bank has assets of $635 million at 25 branches in California.

Chinatown Groups Plan Acquisition Of Cathay Mortuary for New Park

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - After community leaders have tried for years to obtain a site in Chinatown for a new park, the city board of supervisors has finally begun to take action.

A resolution was introduced to the board of supervisors on May 27 to start eminent domain proceedings to acquire the Cathay Mortuary on Powell Street for a park.

The 13,500 square foot Cathay Mortuary was chosen because it would have the "least amount of impact by not displacing housing, jobs or traffic" in the community, said Jenny Lew of the Committee for Better Parks and Recreation in Chinatown during a press conference on May 28.

OPEN SPACE

The city would buy the site with money that was set aside in 1974 for a Chinatown park under the city's Open Space Fund Program.

Supervisor Carol Ruth Silver, who introduced the resolution to use eminent domain to acquire the property said the city is prepared to pay the "appraised value of the site plus the relocation costs" of the family business founded in 1938 by Nicholas Daphne.

However, his wife Virginia Daphne said there is no other site in Chinatown where they can relocate the business.

The city recreation and park commission tried to acquire the site for a park in 1983 but negotiations between the mortuary owners and the city failed.

APPRAISAL

James J. Reilly, attorney for the Daphnes, said according to an appraisal of the Cathay Mortuary made two and a half years ago, the site had an estimated value of $26 million. He said the city's real estate department said at that time that the city could only offer the Daphnes $3.5 million.

Daphne said the Cathay Mortuary is one of three mortuaries in the city that consists of a corporation started by the family. In addition, the family founded another corporation in Marin County which consists of two mortuaries and a cemetery.

She said the Cathay Mortuary is not for sale. However, the SF corportion is for sale, she said, for $50 million.

FIGHT

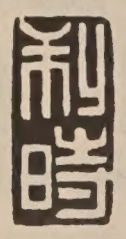
Nonetheless, Silver said, "This is the site that I'm going to fight for. The right of the private good has to be taken for the public good."

The Committee for Better Parks and Recreation in Chinatown was formed in 1969 to block the construction of a parking garage on Chinese Playground on Sacramento Street. Since then, the all-volunteer group has worked on such projects as renovating Portsmouth Square and Washington Square parks; the development of three mini-parks and the improvement of several alleyways in the community.

Its proposed park design for the Cathay Mortuary site consists of a play area for preschool children and another for older children, a sitting area for the elderly, a game area and a clubhouse.

Nearly 34 percent of the residents in Chinatown are senior citizens, 60 years and over, and almost 20 percent of the residents are preschool or school age.

Among the 40 organizations which support acquiring the Cathay Mortuary for a park are the Asian Law Caucus, Asian Neighborhood Design, Chinatown Resource Center, Chinatown Youth Center, Chinese Consolidated Benevolent Association, Chinese for Affirmative Action, Telegraph Hill Dwellers and The Association of Chinese Teachers.



1986

CHINA TOURS

September 06 - October 01
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi, Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (28 Days).

September 06 - September 22
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; GUANGZHOUR; HONG KONG (17 Days).

September 13 - October 03
TOKYO; BEIJING; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi. Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (21 Days).

September 17 - October 10
TOKYO; BEIJING; XI'AN; CHONGQING: Yangtze River Gorges; YICHANG; SUZHOUR; SHANGHAI; HANGZHOU; YELLOW MOUNTAIN; GUANGZHOU; HONG KONG (26 Days).

October 01 - October 27
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; CHONGQING: Yantze River Gorges; YICHANG; WUHAN; BEIJING; XI'AN; SHANGHAI; SUZHOU: Grand Canal; WUXI; HANGZHOU; GUANGZHOU; HONG KONG (27 Days).

October 16 - November 08
TOKYO; BEIJING; DATONG; TAIYUAN; XI'AN; SHANGHAI; WUXI: Grand Canal; SUZHOU; HANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; GUANGZHOU; HONG KONG (23 Days).

September 06 - September 27
October 04 - October 25
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; HANGZHOU; SHANGHAI; SUZHOU; WUXI; NANJING; BEIJING; XI'AN; GUANGZHOU; HONG KONG (22 Days).

LEESTOURS, INC
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR
Authorized Agent of China Travel Service, Head Office, China

Program Establishes Assistance for Disadvantaged Mail Order, Military Brides

WASHINGTON, DC - The National Network of Asian and Pacific Women was recently awarded a grant from the US Department of Education, Women's Educational Equity Program to conduct a national project to research the needs of Asian mail-order and military wives.

Evelyn Luluquisen, project director, said that no one really knows for sure how many Asian women in America are mail-order or military brides because the INS doesn't keep track of the visas for the women fiances of American citizens and that the mail-order bride services do not have accurate statistics.

There are an estimated 100 mail-order bride services in the US, she said.

"We're looking for people to interview," Luluquisen said. The research will be used to help establish a self-help program for disadvantaged Asian mail-order and military wives.

The educational program will include information on legal and immigration rights, survival English skills and and community resource accessibility. The materials will be translated into Tagalog, Korean and Japanese.

For information about the program, contact the National Network of Asian and Pacific Women office at P.O. Box 39180, Washington, DC, 20016. The contact person in SF is Evelyn Luluquisen, 661-8717.

CHINESE WORD-A-DAY

TO RETURN

Mandarin HWÉI

Cantonese WOOEÈ

A square is the character "mouth." Two squares become "to return." The character's form evolved from an ancient script which looked like a coiled snake.

There are several meanings to the character. It indicates "to return," as in "to return home" (回家). It also means to "to reply" as in "to reply to a letter" (回信) and the reply letter itself. It is a measure as in "once" (一回) and "twice" (兩回). In Chinese novels the character is used as "chapter" (章回). Muslims in China use the term in their collective name.

"Return sound" (回声) is reverberation. "Return heart" (回心) could mean a change of mind or reconsideration. "Return door" (回門) refers to the traditional marriage custom when the bride makes her first return visit to her parents the third day after the wedding.

"Return head" (回頭) means "to turn around. A well-known proverb, "to turn the head there's the shore" (回頭是岸) originated from a Buddhist saying. It urges renunciation of traditional lifestyle. A more common meaning is that one should repent and there is always a way out.

"Return intestines" or "turning intestines" (回腸) sounds like someone has a stomachache. The Chinese, however, use the term to indicate sadness and suffering in general.

The next time people use this term to tell you some unfortunate episodes in their lives, don't just toss them a couple of Alka-Seltzers.

By Gordon Lew

Assaults on Asians Increasing in Oakland

OAKLAND - Asian leaders in the East Bay say the fear of violence against Asians have prompted some Asians to begin arming themselves.

Last week a Laotian man, awakened by the sounds of his elderly mother's screams shot at a figure in the dark with a .38-caliber revolver.

Jerome Dennis, 30, staggered out of the apartment and died in a parking lot. His two accomplices were also there, with a television set and other belongings.

The Laotian man was not identified by authorities to protect him from reprisal and was not charged, reported the SF Chronicle.

Some Asian leaders say that many refugees who are forced to live in economically depressed neighborhoods in Oakland are often resented by their black neighbors who mistakenly believe the Asians are "taking over" their neighborhoods or are receiving extra benefits from the government.

They also point out that Asians are often perceived as passive and easy targets as victims of crimes. However, one Cambodian social service worker pointed out that many refugees in the Southeast Asian communities have been fierce soldiers in life and death situations and that when faced with conflict, they will.

The problems in Oakland are similar to those faced by Asian refugees in Philadelphia and Boston, according to a recent study by the US Commission on Civil Rights. Violence against Asians, however, is not only limited to those areas. Another report, released by the Japanese American Citizens, cites numerous cases of attacks on Asians in various cities across the country.

Asian American Freedom Awards Benefit a Success

SAN JOSE - The first Asian American Freedom Award Dinner on May 23 sponsored by Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County was a success, according to organizer Florence Wong.

Awarding winning artist Ruth Asawa designed the awards, a tied wire sculpture to symbolize her "commitment to and involvement in and with the world around her."

The event, at $75 per person, attracted 270 people to honor architect I.M. Pei and Congressman Don Edwards for their contributions and commitments to freedom and justice.

The people who joined in the celebration were "community activists, political activists and the people from the arts," said Wong.

Entertainment was provided by jazz musicians Jon Jang and Francis Wong. The keynote speaker was author Laurence Yep.

37-Year Martial Law

Congressional Leaders Create Non-Political Committee to Promote Democracy in Taiwan

WASHINGTON, DC - Key congressional leaders took time off from their busy schedules last week to announce the formation of a new organization, Committee for Democracy on Taiwan, devoted to the promotion of "human rights, freedom, and democracy for the people of Taiwan."

The honorary co-chairs of the committee are Senators Edward M. Kennedy (D-Mass.) and Claiborne Pell (D-R.I.). The co-chairs of the committee are Rep. Stephen J. Solarz (D-NY) and Rep. Jim Leach (R-Iowa).

The Committee does not endorse any political party, individual or group inside Taiwan, but rather includes concerned people from all walks of life who agree that this goal (democracy) should become the chief priority of America's policy toward Taiwan," according to the press statement of the committee.

The announcement was timed to coincide with the 37th anniversary of imposition of martial law on Taiwan, May 20.

REGRET

Speaking on behalf of the Taiwan government, Chang King-yu, director of government information, said that the government "deeply regrets the formation of the Committee."

He complained that the congressional leaders involved in the committee lacked understanding of the conditions in Taiwan and that they were "being used and misguided" by a small group of people with "ulterior motives."

A spokesman for Taiwan's foreign ministry dismissed the significance of Kennedy's and others' participation in the Committee. "They only represent four out of 535 members of Congress," he said.

However, the close connection between the committee and the formation of the Taiwan Democratic Party did not escape Taiwan's notice.

MARTIAL LAW

Joining the press conference in Washington, DC were two leaders of Taiwan's democratic movement, Hsu Jung-shu and Chou Ching-you, both of whose husbands are in prison for political activities stemming from the 1979 Kaohsiung Incident. The two men were convicted by a military tribunal and sentenced to 12 years in prison.

"Martial law continues to impose restrictions on civil liberties despite the impressive economic and social development which has occurred on the 'beautiful island,'" the Committee said. "The founders of the Committee for Democracy on Taiwan believe that Taiwan is ripe for democracy, and that democratization will help the people on the island successfully face the looming crises on the horizon: the succession to President Chiang Ching-kuo, the restructuring of the economy, and the peaceful determination of Taiwan's future."

Chiang's health is believed to be in extremely poor condition and the Taiwan economy has sufferred unprecedented setbacks in the last two years.

SECURITY

In direct response to Taiwan government's contention that national security requires the continuation of martial law, Sen. Kennedy said, "The truth is that today there is no justification for martial law. The US remains committed to the security of Taiwan, and lifting martial law would in no way jeopardize that security."

Echoing Kennedy's sentiment, Sen. Pell sharply criticized the Taiwan government, "For years the people of Taiwan have seen their aspirations for democracy subordinated to the false imperatives of national security. If repression of basic freedoms does not end, Taiwan's many friends in America will find it increasingly difficult to justify continued support for the Taiwanese government."

He warned, "The American interest in democracy and the American security interest are inseparable. Only the achievement of Taiwanese democracy will place the US-Taiwanese relationship on the stable ground of fully shared values embodied in institutions designed to reflect and fulfill the will of our two peoples."

Rep. Solarz added, "Clearly, the regime is more interested in preserving its hold on power than it is in fulfilling the democratic goals which Dr. Sun Yat-sen set for the Nationalist movement."

DIRECT ELECTION

Hsu Jung-shu thanked members of US Congress for their support of her jailed husband and singled out "three grave aspects" of martial law on Taiwan: severe restriction on freedom of expression and association, and no direct presidential elections.

"The president of Taiwan is currently elected by the members of the National Assembly, who were themselves elected on the China mainland in 1949. They have remained in office in Taiwan for nearly 40 years. The people of Taiwan are denied their right to elect their own chief executive," she said.

Bennett Tom, SF City College Dean, Elected Councilman of Hercules

HERCULES - "We're probably the most highly qualified council in the state," said Dr. Bennett Tom.

He is one of the two newest additions to the Hercules city council.

Three of the council members have doctoral degrees, a fourth member has a master's degree and the fifth has a bachelor's degree.

Tom, 42, is dean of instruction at City College of San Francisco.

He received the most votes, 817, in the Apr. 8 Hercules city council race among eight candidates vying for two seats on the council.

"It was almost as if I was running as an incumbent," said Tom. He served on the Hercules planning commission for three years and was its chairperson during the city council election.

He said his campaign was based on his committment to "A planned and balanced approach to growth in the city."

He was endorsed by the Chinese American Political Association of Contra Costa County, which sent letters on his behalf to Chinese American voters residing in Hercules.

Asians comprise 37 percent of the 10,200 population of Hercules.

"I'm trying to encourage people to join in the venture for community involvement ... Coalition involvement --interest groups -- is going to be the way that is important for Asians."

He said, "If I just ran on an Asian slate, I would not have won anything."

Ethnic minorities comprise 50 to 60 percent of the city's population, said Tom. Four of the five present council members are also members of ethnic minorities.

Contra Costa County Chinese American Group Makes Endorsements

WALNUT CREEK - The Chinese American Political Association of Contra Costa County recently announced that it is endorsing in the June 3 election Sunne McPeak for county supervisor in district 4 (Concord, Pleasant Hill); Gary Yancey for district attorney; Richard Rainey for sheriff-coroner; Gus Kramer for clerk-recorder; and Steve Houghton for Mt. Diablo judicial district (Clayton, Concord, Martinez, Pleasant Hill).

John Yehall Chin To Speak on 'My Years in Chinatown'

SAN FRANCISCO - Civic leader, educator, and banker John Yehall Chin will address the Chinese Historical Society of America on June 20, speaking on the subject, "My Years in Chinatown." The public is invited to this free event.

The principal of St. Mary's School since 1956, he is also vice president of Bank of the Orient. He has received numerous awards for his community service during the past 60 years.

The talk will begin at 7 pm in the Community Room of the Chinese Culture Center, 750 Kearny St. (Annie Soo, 451-7258)

City Celebration, Inc. and the San Francisco Hotel Tax Fund present

1986 San Francisco Ethnic Dance Festival

Photo: Bonnie Kamin

June 6, 7, 13, 14

Herbst Theatre
(Van Ness at McAllister)

Friday June 6, 8 PM

Sun Eagle Southern Singers and Dancers	*Native American*
Ebbtisaam Nikol (solo)	*Egyptian*
Harambee Dance Ensemble	*Nigerian, Congolese*
Gamelan Sekar Jaya	*Balinese*
Kennelly School of Irish Dancing	*Irish*
Rosa Montoya Bailes Flamencos	*Spanish*

Saturday June 7, 8 PM

Kaulana Na Pua O Hawaii Dancers	*Hawaiian & Tahitian*
Natayana (Way of the Dance)	*South Indian*
Dimensions Dance Theater	*Senegalese*
Khadra International Folk Ballet	*Russian*
Carmen Granados (solo)	*Spanish*
The Cornmashers	*American Appalachian*

Friday June 13, 8 PM

San Francisco Taiko Dojo	*Japanese*
Abhinaya School of Dance	*South Indian*
The Constantinople Group	*Greek*
La Monica (solo)	*Spanish*
Red Thistle Dancers	*Scottish*
Chinese Folk Dance Association	*Chinese, Korean*
U-Zulu Dance Theatre	*South African*

Saturday June 14, 8 PM

Pipe and Bowl Morris	*English Morris*
Lily Cai (solo)	*Chinese, Mongolian*
Los Lupeños de San José	*Mexican*
The Coastal Pomo Indian Dancers of Point Arena	*Native American*
Nevá Dance Ensemble	*Ukrainian*
Kalilang Kulintang Ensemble	*Filipino*

TICKETS $12 and $10
City Box Office, 141 Kearny St., San Francisco
Charge by phone (415) 392-4400

All BASS Outlets, STBS at Union Square, S.F. Opera Box Office

AMERICAN EXPRESS

*Major Corporate Sponsor

Information: City Celebration (415) 474-3914

Emily Fong, Daughter Florinda Huang Honored For Decades of Leadership at Chinatown YWCA

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - When Emily Lee Fong joined the Young Women's Christian Association in Chinatown, it was located in what was once a saloon at Stockton and Sacramento Streets.

That was in 1916.

A teenager at the time, she interpreted for the non-English speaking Chinese women who visited the center. In addition, she taught English classes for the newly-arrived immigrants.

Little did she know then that within two decades she would have a daughter who would follow in her footsteps as a volunteer at the center.

Florinda Fong Huang and Emily Lee Fong

LEADERSHIP

On May 15, Fong, now 88 and her daughter Florinda Fong Huang, 64, were honored by the SF YWCA for their decades, seven between them, of leadership in Chinatown.

They were among five families in San Francisco, Marin and San Mateo to receive the first annual "Generations of Leadership" tribute to families who have passed on community leadership through family mentorship.

Fong was the chairperson of the Chinatown YWCA from 1937 to 1944. Huang was a member of the center's board of directors from 1961 to 1972 and its chairperson from 1966 to 1969.

COMMUNITY SERVICE

At Fong's outer Chinatown home, she and her daughter reminisced about their years of community service as they leafed through photographs and other mementos.

Fong said, "You meet a lot of people. You learn a lot from them. You make a lot of friends. Socially, it's very, very rewarding. And as a group we did a lot of community work, that's rewarding too."

During World War I the YWCA joined in the war effort by working with the Red Cross. "The women made bandages. I raised money, sold war bonds. We had booths in Chinatown to sell bonds."

FUNDRAISING

After the war, as the center's membership and community service increased, it became evident that a larger center was needed. Fong again put her fundraising skills to the test.

The SF YWCA provided $20,000 toward the building fund. The Chinatown YWCA board of directors raised $25,000 locally and from other Chinese communities on the Pacific coast.

"A group of us women, three of us, decided to go to Stockton, Sacramento, Fresno, Bakersfield, San Diego, Los Angeles, Portland and Seattle. And still we couldn't raise the whole amount. Finally, we came back and we had two Chinese theaters here to play for us and we sold the tickets. That was in 1929."

CLAY STREET

In 1932 the new center at 965 Clay St. was completed.

Two years later, Fong's daughter, now a Huang, joined the center.

"I started through my mother's influence," said Huang. "I got involved when I was a youngster too. We called ourselves the Girl's Reserve Program."

During this period, the days of the Depression, volunteers at the center assisted families with finding work and visiting clinics.

"In those days we were so centered in Chinatown because the women never ventured out of Chinatown very much due to the difficulties of language and seeing doctors and even information on birth control -- we did that kind of volunteer work."

During World War II, the Chinatown YWCA participated in the war effort by providing weekly USO dances for the servicemen. In 1944 the girls club sold over $3,000 in US bonds. The women at the center participated in the Chinese Six Companies' China War Relief Rice Bowl fund drives and collected clothing for Chinese war refugees.

Fong, in addition to her work at the YWCA, joined the nationwide orangization, American Women Volunteer Service during the war.

"They invited the Chinese ladies to participate," said Fong.

There were about 15 Chinese women from the community who participated in the program, she said.

"A few of us could drive and we volunteered to drive the soldiers around from station to station."

During this time, Huang was a nurse's aide at the University of California Hospital in San Francisco.

Later, she utilized her degree in nutrition from the University of California at Berkeley by teaching the girls at the YWCA how to cook and bake American dishes and by volunteering her services as a nutritionist.

Recalling the various changes at the YWCA over the years, Huang said, "We had some very aggressive women starting 25 years ago. They were very vocal in getting what they wanted for Chinatown. Before, we were quiet. There's a great change for the better."

However, at least one thing has not changed.

"The people are just as dedicated," Huang said. "Volunteers are very important to the Y."

English & Chinese Books on Things Chinese

*Arts & Culture
*Asian American Literature
*Chinese Language
*Cookbooks
*ESL
English-Chinese Dictionaries
Chinese-English Dictionaries
*Healing Arts
*History
*Literature & Poetry
*Martial Arts
*Religion & Philosophy
*Social Sciences
*Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

New SF School Chief Ramon Cortines Visits Chinatown

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Ramon Cortines, the newly hired superintendent of schools met with Chinatown parents and school representatives on May 22 to discuss his views on bilingual education, minority hiring and the state of the city's schools.

"I agree with the philosophy that children need to learn two languages," said Cortines.

He said he believed that bilingual education should be viewed as a part of the total school program, rather than as a remedial program.

"What is killing bilingual education is the isolationist attitude ... It bothers me when people in the district brag, 'I don't have a bilingual program.'"

However, he said that the city's bilingual program needs to be reevaluated to design a "measurable bilingual plan."

"This district does not have a bilinugal plan. It has a bilingual program," he said.

"Competence" is the key to hiring teachers and administrators, said Cortines. "I can't stand the coloring books. Children live in a mixed world and our schools have to reflect that."

ALTERNATIVE SCHOOLS

As for the city's alternative schools concept, he said, "I do not believe every school in the district should be an alternative school." However, he also said, "I never said I was going to get rid of them." In addition, he said "I'm not satisfied with the graduation requirements of the high schools in San Francisco." Graduation requirements for such subjects as math and science need to be increased, he said. Stiffer requirements do not lead to increases in school drop out rates, he said. "It goes down."

He said there is too much bureaucracy within the school district.

There will be only one personnel office in this district, he said, in response to complaints from parents who said that it is often frustrating to be transfered from one department to another while trying to obtain information from the school district.

PARENT'S CENTER

Cortines said he plans to form a parent's center staffed by "professionals and parent-types" before the September semester begins to assist parents with such problems as school enrollments and special services.

In addition, he said he plans to have the district provide a parent's handbook to school services and a handbook for students on school behavior. Both handbooks would be published in all languages.

He said he has met with Mayor Dianne Feinstein to try to work out an arrangement to restore afterschool recreation at the schools. He said he will "try to heal some problems with the city and the school district."

MAINTENANCE

Cortines said maintenance needs in the district total $470 million.

"There is hardly a school without needs," said Cortines when a parent from Spring Valley school complained about the conditions which led to the flooding of four classrooms there. Cortines promised that he would visit the school before the end of the school year to take a look at the damage.

Although he said he has no solution yet for the district's financial needs, he said he will try to look for "special legislation for more funding."

"I've talked a lot about changes ... I want to ask the people how they want to do it. I don't tell people they have to do it.

"We have to educate our parents. We have to help them to let them know they have some rights even if it isn't culturally comfortable for them."

Potters and Glass Blowers Sell Works in Golden Gate Park

The Association of SF Potters and Glass Blowers will present its 27th annual Spring sale on June 7, noon to 5 pm and June 8, 10 am to 5 pm at the Exhibition Hall in Golden Gate Park. Prices of the wares range from $3 to $1000. Raku vase by Suji Ikeda. For information call 849-4824.

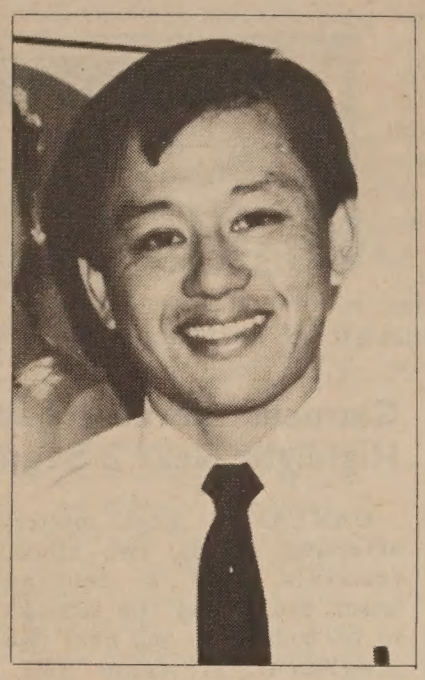
Open House June 6

Drug Program Helps Asians Gain Control of Their Lives

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - "When we started, the word was out on the streets that it was an easy program," said Dr. Davis Ja, executive director of the Asian American Residential Recovery Services (AARRS). "Now we're almost seen as a cult. 'We brainwash people. We alter minds.' I think that's true to some degree. We provide them with an alternative set of options."

AARRS, the only residential drug program in SF that serves primarily Asians, opened in Feb. 1985 and will hold its first annual open house on Friday June 6. "It's a little bit late," said Ja. "We weren't in a position to do it until now. The house is humming now - doing well."



Dr. Davis Ja

CLEAN AND SOBER

The program, headquartered in a nondescript building at 2024 Hayes Street (near Clayton), has 16 residents, including 11 Asian Americans, undergoing an intensive treatment program that follows the therapeutic community concept. Said Ja, "It means putting an individual full-time into a structured environment that deals with every element of their lives and helps them to understand what it takes to live a clean and sober lifestyle upon leaving."

Ja, a 37-year-old clinical psychologist who grew up in SF Chinatown, took over the facility seven months ago. "When I first came here, the idea I had was that this center needed a very strong, and to some degree authoritative director, that could organize the facility," he said. He now describes the program as being not so much like a summer camp as like the Marines.

"We run a program that is designed to take in people who have been abusing to the point of breaking the law, or where they can't take care of themselves any longer, and are now confronted with the fact that unless they deal with themselves, they will end up either dead or in jail. So we get the worst possible cases - individuals whose lives are totally dictated by drugs, particularly cocaine and quaaludes."

In his calm, gentle manner, Ja explained some of the difficulties that plagued AARRS in the beginning.

FULL HOUSE

"We were supposed to fill our house on day one. A lot of people came in who weren't well suited. When I came here in late October, we had two residents. I reorganized the entire operation, with the help of a very active board of directors and a dedicated staff. Given that, we were able to get a full house by March 5."

Slender, handsome, and stylishly dressed, Ja radiates warmth and confidence in his smoothly delivered words and gestures. A large keychain dangles from his belt: Ja points out that although AARRS is a locked facility, "the locks are to prevent people from getting *in*. One right people have is to leave. All they have to do is tell us they're leaving the program."

The residents are expected to remain for about 18 months. Toward the end of the program, they are allowed to spend a lot of time outside the facility, attending classes or working. One requirement for graduation is to get their general education diploma (GED).

All residents are subject to a random urinalysis at any time, or whenever they appear to be under the influence of drugs or alcohol. They must take turns cooking and cleaning, and their bedrooms are inspected twice a day to make sure they are developing the self-discipline of tidiness.

Since January 1986, the dropout rate has been about 20 percent.

LITTLE GUIDANCE

"These types of people oftentimes do not understand who they are and where they're going," said Ja. "All their lives they've had relatively little guidance and... avoid dealing with any kind of growth, maturity, or discipline. Maybe they're spoiled. Maybe their parents are totally absent. Doing drugs and alcohol allows them to escape, and enjoy life in some way.... so the dropout rate is high."

But even the dropouts benefit, Ja claimed. "We know some people who left the program and who are still clean. And those who are back into using, have learned some things. They're still looking for help outside."

"Jim," an Asian American resident who spoke to E/W on the condition that his real name not be used, agreed that such programs have a long-term educational value. He was dismissed from another residential program after one year, for failing to report a fellow resident who broke a rule. But he has been able to share many of the techniques he learned there with AARRS.

"When I first came here, the group sessions were like educational seminars," said the former heroin addict. "One thing I helped initiate here is confrontation, group therapy - to help people be open about their problems."

HIDING

Group discussions take up the largest single chunk of time in the program. "Doug," an Asian American resident with a quaalude addiction, testified that "they make you think about things you've been hiding. With me, it was probably the fear of failure.... They would ask me why I feel like this, and they can come down on you pretty hard.

"Sometimes they get into swearing. I've seen people break down and cry. The counselors more or less get it going. If it comes to a standstill, they'll ask someone else to tell how they're feeling. I think the counselors here are excellent. There's really no time to be screwing around."

Both Doug and Jim attributed their drug abuse partly to a lack of communication, especially in their families.

"My parents never said I should seek help, or that I had a problem. I had to realize it myself.... They knew I was using drugs. Probably everybody's parents in here did. But something about Asian parents - maybe they feel put down," said Doug.

We get the worst possible cases - individuals whose lives are totally dictated by drugs, particularly cocaine and quaaludes.'

- Dr. Davis Ja

Jim, who had been the only Asian in his former program, said he heard that "some Asians would rather go to prison than join that kind of program. But here, because there are Asians who are making steps that are different from their culture, it makes the newcomers more comfortable doing what everyone else is doing: it's like peer pressure.... Whether you like it or not, you're each other's keepers."

NO SUPPORT SYSTEM

The biggest problem he had to overcome, Jim felt, "was to communicate with my family. When I left the other program, I still didn't know how to relate with them. I was out there with no support system, and I was living under my family's roof again. I knew I had to do something about it.

"With this program, you're encouraged to open up about family problems. At home, I was encouraged to keep my problems to myself."

Recent studies indicate that Asian Americans have as high an incidence of drug abuse as other Americans. Dr. Ja agreed, blaming the phenomenon largely on "the whole concept of identity, and the need of autonomy from family expectations and pressures.... It's the issue of trying to find themselves."

Another factor, he believes, is that "we live in a drug culture. Most of these kids

Continued on page 8

Tommy Toy's

HAUTE CUISINE CHINOISE

ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

FROM

BANK OF CANTON OF CALIFORNIA

*** We have AGAIN lowered the Annual Percentage Rate (APR) on our VISA and MasterCard -- to 16% this time, effective June 1, 1986.**

*** We can help you establish credit by issuing you a VISA or Mastercard.**

***Our VISA and MasterCard are accepted at quality establishments around the world.**

Contact the Bank of Canton office nearest you for a VISA/MasterCard application.

555 Montgomery St.
SF, CA 94111
(415) 362-4100

2533 Noriega St.
SF, CA 94122
(415) 681-5333

800 North Spring St.
Los Angeles, CA 90012
(213) 680-3873

743 Washington St.
SF, CA 94108
(415) 421-5215

900 Webster St.
Oakland, CA 94607
(415) 451-5600

1201 Stockton St.
SF, CA 94133
(415) 989-4088

532 N. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754
(818) 289-4110

Established 1937
MEMBER FDIC

Rate subject to change without notice.

Drug Program

Continued from page 7

have grown up and seen their parents take pills as a method of curing everything."

The family structure of AARRS, said Ja, is appropriate for Asians "because it's important in our culture.... Yet we can't use every element of Asian culture, because it doesn't always fit. For example, there's always been a contradiction between the western concept of independence versus the eastern concept of mutual family dependency. For Asians coming into the program, they often try to rebel against the family."

WOMEN

Only five of the 16 residents are women. "We tend to get less females than males. That's partly because females get away with more," he explained. "Asian females tend to be protected.... They don't drive cars under the influence, and if they're flagged down, the guys tend to let the women out and run, and they take the rap."

In order to balance the program, women are now given higher priority on the waiting list. But AARRS also has an extensive outreach program, accounting for half of its $320,000 annual budget. The outreach counselor, Julie Kawahara, gives presentations to schools, community groups, and parents' groups, provides brochures in English, and interviews potential residents.

AARRS can be reached at 386-4815. Other agencies to assist those seeking help are the City Substance Abuse Service (558-2356) and the State Dept. of Alcohol and Drug Abuse (916/445-1942).

Outreach counselor Julie Kawahara

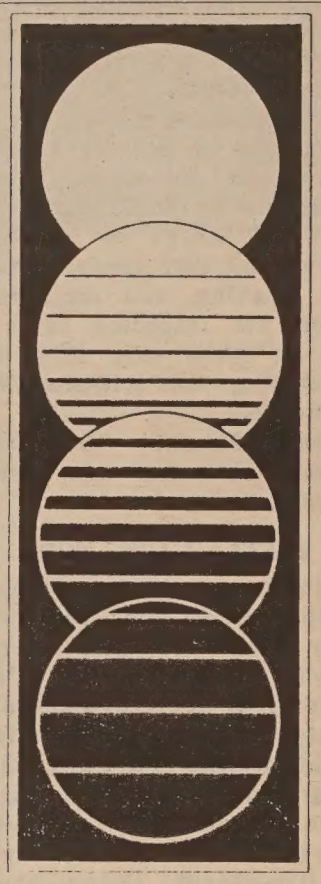
AARRS recently got a small grant to provide information in Vietnamese about drug-related problems, particularly intravenous needles and AIDS. Dr. Ja hopes to eventually open a residence for monolingual Chinese-speaking drug abusers.

The June 6 open house, to be held from 4 to 7 pm, welcomes everyone except those "who are on drugs or intoxicated," said Ja. There will be a slide show, a tour of the house, presentations by residents, the honoring of some staff members, and refreshments - but no alcohol.

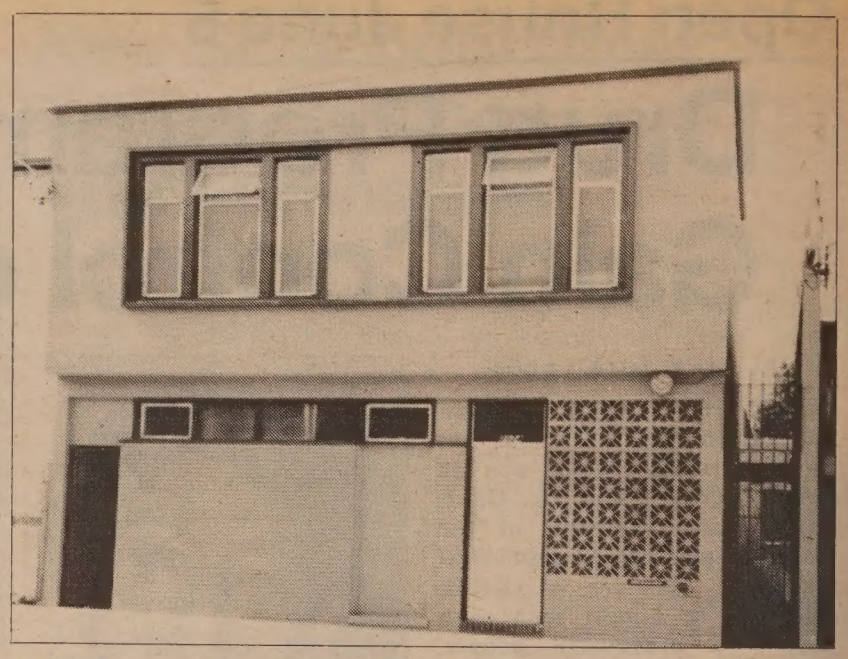
PREVENTION

Ja sees tougher laws against drug dealers as one way to combat drug abuse. "But dealers will always be there unless you begin preventing substance abuse in the first place," he stressed. "You cannot have one without the other. Prevention is the key.

"As far as funding for Asians and prevention, it's minimal. Basically, education is the way to go. We want to prevent them from getting this far. Our ultimate goal is to end the need for this facility."



Darkness to light: logo of the Asian American Residential Recovery Services (AARRS) illustrates the four-phase program which leads from the darkness of despair to victory over drug addiction.



AARRS Building, 2024 Hayes St.

Garment Workers' Lawsuit, Ethnic Festivals Highlight Next 2 Segments of 'Asians Now'

OAKLAND - Legal matters affecting Asians, two ethnic festivals, and a cooking lesson are among the subjects to be tackled in the next two installments of *Asians Now*, the Oakland-based TV show for and about Asian Americans.

The May 31 show will open with Dennis Hayashi of the Asian Law Caucus (ALC). Hayashi, lead attorney for a lawsuit filed by garment workers against T&W Fashions of SF and Fritzi of California, will discuss the legal precedence of the suit. Said *Asians Now* host Serena Chen: "Manufacturers before could just throw up their hands and blame the contractors. But the Caucus is saying, 'You accepted such a low bid that you know they're not adhering to the labor laws.'"

The rest of the show will be dedicated to Philippine American Cultural Week in June. "In the past, the consulate funded several celebrations, and the other groups had counter-celebrations," said Chen. "But this year, all the groups will support each other in their different celebrations."

The guests for this portion include Rosaly Ferrer of the Canon Kip Community House, Lulu Rous of the Philippine National Day Committee, and singer Ram Lopez, who will perform the Philippine patriotic song "Bayan Ko." The guests will talk about how the Philippines' change of government has affected the local Filipino communities.

The June 7 show will focus on Oakland's annual Festival of the Lake, at Lake Merrit June 6-8. Each year, the festival honors a different ethnic community which has contributed to the development of Oakland. This year's event features an exhibit on the history of Chinese immigrants, lion dancers, a tai chi demonstration, fan dancers, and other cultural presentations.

In another segment of the June 7 show, Chinese cook Rose Chang Alexander will demonstrate how to make *joong*, the sweet rice wrapped in bamboo leaves which is an annual tradition in the June 11 Dragon Boat Festival.

Asians Now is broadcast each Saturday morning from 9 to 9:30 am on KTVU Channel 2.

WORLD THEATRE 644 Broadway SF 391-1393

五月二十七日起隆重上映

STARTS MAY 27

SEVEN FOXES X陷阱

- A thriller, an exciting detective story starring Lin Ching-Hsia and Sally Yeh.

Co-feature: 同場加映
LOVE BITTERSWEET
愛情麥芽糖

Showtimes: 放映時間
SEVEN FOXES 3:00, 6:20, 9:40
X陷阱
LOVE BITTERSWEET 1:10, 4:30, 7:50
愛情麥芽糖
with English/Chinese subtitles
粵語對白，中英文字幕

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans.

ALUMINUM CAN RECYCLING

From 1-50 pounds:
21 cents per pound
From 51-100 pounds:
23 cents per pound
From 101-200 pounds:
24 cents per pound
201 lbs or more:
26 cents per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers
高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

Prop. 51 Supporters Try to Sew Shut 'Deep Pockets'; Opponents Say Corporate Responsibility Will Slacken

By STEPHANIE VOSS

SAN FRANCISCO – Proposition 51 pledges to help ease California's insurance crunch and save tax dollars. But opponents of the controversial initiative on the June 3 ballot caution voters there is no guarantee the measure will perform either of those feats.

The initiative to change current liability laws has sparked the most creative and the most vicious propaganda barrages in the campaign. The battle pits two of the least popular groups in the state against one another: insurance companies versus trial lawyers.

But the initiative has also involved many other powerful organizations. Supporting Prop. 51, in addition to insurers, medical associations and chambers of commerce, are groups as varied as the National Federation of Independent Businesses, the California Republican Party and the Chinese-American Democratic Club in San Francisco.

Opposed are the California Trial Lawyers Association, state Attorney General John Van de Kamp, other leading Democrats and the Consumers Union, the advocacy group that publishes *Consumer Reports*.

JOINT LIABILITY

Proposition 51 would change rules governing "joint and several liability." Currently, if a civil suit results from an accident and a jury awards millions of dollars to a victim, any one of the responsible parties can be forced to pay the entire award.

For example, if a drunken driver is judged to be 90 percent responsible, and the city 10 percent because of a pothole, the city could pay the entire amount if the driver doesn't have the money. This is known as the "deep pocket" doctrine. Insurance companies say victims and their lawyers go out of their way to include rich or well-insured parties in their suits.

Under Proposition 51, joint liability would remain in force for "economic" damages—a victim would get all of the money awarded for medical costs, anticipated medical costs, and loss of potential earnings. The change would only affect non-economic damages, those awarded for pain and suffering. Responsible parties would pay for non-economic damages only according to their percentage of responsibility.

FAIR COMPROMISE

"This is a fair compromise," said Jack Angius, assistant news director of Taxpayers for Fair Responsibility, the pro-51 lobbying group.

Insurers and some local governments blame the deep-pocket doctrine for skyrocketing premiums. Premiums have increased as much as 400 percent for some organizations; others, classed as bad risks, can no longer get insurance protection at all.

At least 56 of 441 cities in the state are now "going bare"—operating without insurance, according to the League of California Cities, a backer of Prop. 51. This is not entirely a result of the crunch, though, as larger cities have traditionally been self-insurers.

The crunch has also made insurance high costing—and sometimes unavailable—for public events. Supporters of Prop. 51 say it would eliminate the risks that nearly led to the cancellation of SF Chinatown's 1986 New Year's Parade.

HARD-HITTING ADS

Proposition supporters have made their point with hard-hitting advertisements that play upon voters' mistrust of lawyers, who often are given a high percentage of their clients' awards.

In response, opponents of Prop. 51 have accused its backers of indifference to victims. "[They] say that toxic polluters who cause cancer shouldn't be held fully responsible," one television spot claims.

An irate Prop. 51 supporter, recognizing the strength of an environmental appeal in this state, scoffed at the ads. "They're bringing in toxic pollution to muddy up the waters," Angius said.

But toxic waste, along with Ford Pintos, and the Dalkon Shield intra-uterine device are strong examples of cases in which large, punitive damage awards have changed corporate behavior and lowered risks for other citizens.

REMOVING TOOLS

According to Harry Snyder, regional director of the Consumers Union, the threat of high economic cost is one of few tools to enforce corporate responsibility in such cases, especially when there are limits to criminal liability. Snyder says that Prop. 51 will remove this tool without keeping promises of lowering cost.

Juries seldom find for large pain and suffering awards against governments, Snyder said, so little benefit will be passed on to taxpayers. Snyder emphasizes that insurers have not committed themselves to lowering rates if Prop. 51 should pass. He also cites a University of Florida study which found that the costs of premiums actually rose higher in cities abolishing joint liability compared with cities that kept their liability laws unchanged.

Cities in California paid out a total of $17 million in 1985 as a result of lawsuits, according to the League of California Cities. Much of this money stems from economic or medical damages and theoretically would be unchanged by Prop. 51. (It takes from $1 to $5 million to support for a lifetime a young person crippled in an accident, states the American Paralysis Association.)

But Prop. 51 supporters say it's not so much actual jury awards, but merely the threat of high damages, that makes insurance expensive. Most estimates say that only about two percent of such lawsuits ever make it to a jury. Many claims are settled out of court.

"The basis of the insurance industry is being able to predict losses over time," said Edward Levy of the Association of California Insurance Companies. "The biggest benefit (of Prop. 51) is going to be psychologically, on insurers," he added.

Levy and other Prop. 51 supporters say the threat of huge damage losses helped cause the current insurance crunch. Opponents say profit cycles, falling interest rates, and the effect of the dollar's losses on international re-insurers play a larger role. Citing Merrill Lynch forecasts that call for record operating profits in 1986 for the property/casualty industry, the Consumers Union says the crisis is real for consumers, but not for providers of insurance.

Levy agrees, in part, about the impact of economic cycles and individual company judgment on the industry. "From about '79 to '84 there was just incredible competition in the insurance industry. . . . Companies . . . began undercutting the market. The rates went down to 25 percent lower than they should have been . . . and then claims eventually came due. For a lot of companies, when the bill was presented they went under."

"But," he insists, "the dollars that we're collecting now aren't for those claims, they're being set aside for future claims."

When voters make their decision on Prop. 51, they will indicate their beliefs about those future claims. □

Rose Chung Seeking Asian Beauties for California Contest

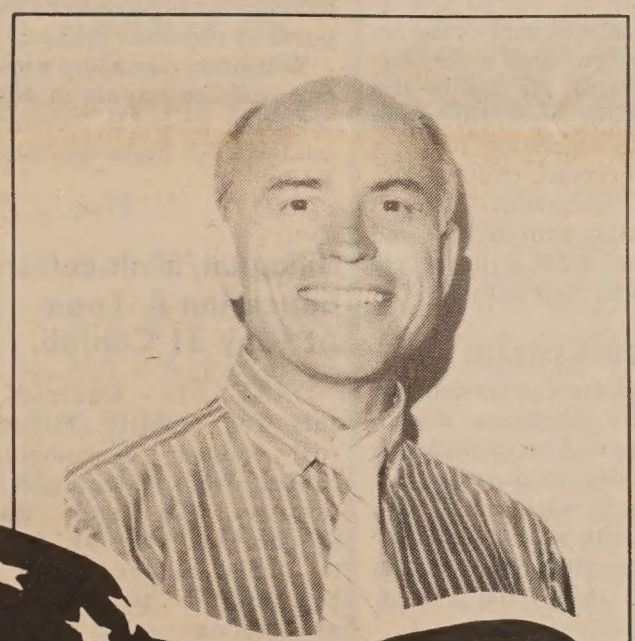
SAN JOSE - Rose Chung, 1981's Miss Chinatown USA, is actively seeking candidates for the Miss Asia of California 1987 beauty pageant.

Contestants must be California residents, 17 to 27 years old, never married, and have at least 25% Asian ancestry. There are two $1,000 prizes. The contest will be held August 2 at SF's Palace of Fine Arts.

Applications are available from Rose Chung, 1435 Koll Circle, #101, San Jose, CA 95112. The deadline is June 25. (408/977-1209)

MICHAEL

MOBERG



DEMOCRAT
For
Full-Employment
S.D.I.
Scientific
And
Cultural
Progress

US CONGRESS

For Information Call: 585-9848

Underdog Gonzalez Faces Uphill Battle Against Papan for State Senate Seat

By STEPHANIE VOSS

SAN FRANCISCO – The retirement of Democratic State Senator John F. Foran could have thrown open the June 3 primary for the 19th district. Instead, the important race for the traditionally Democratic seat has given Assemblyman Louis J. Papan the chance to act like an incumbent.

Papan, 58, is counting on his 14 years as a state assembly representative to carry him into the senate seat. That casts first-time campaigner Jim Gonzalez as the underdog, a role the 35-year-old former assistant to the mayor is playing to the hilt.

Although the two candidates share similar Democratic ideologies, Gonzalez is using his position as an outsider to condemn the status quo and to make a passionate plea for change.

"This district has a real abundance of problems," Gonzalez said, citing housing, jobs and child-care as immediate needs.

MORE MINORITIES

Papan acknowledges that the senate district includes more ethnic, minority, gay and lower-income constituents than does his current sphere of influence in the bedroom community of San Mateo, industrial South San Francisco and a southwestern portion of the city. But, Papan declared, the record shows that "I've been serving and voting their interests already."

"I already represent a sizable Asian population," Papan added.

As chairman of the powerful Assembly and Joint Assembly-Senate rules committees, Papan instituted an affirmative-action program for legislative employees. He also points to Hispanic and Asian members of his own staff as evidence of his concern for ethnic issues. Other priorities during his tenure in the assembly and of his campaign include education, service to the disabled and elderly and concern for what he terms "the insurance crisis."

Gonzalez, a San Francisco native, includes on his list of credentials a five-year term as a special assistant to San Francisco Mayor Dianne Feinstein, membership in Mission District groups and a stint as the chairman of the state legislature's Hispanic Staff Caucus. His top priority has been cleanup of toxic waste, but he has also worked on city jobs programs.

Gonzalez's campaign literature also stresses his role as the city's coordinator for the 1984 Democratic National Convention.

ASIAN TIES

Gonzalez said his ties to the Asian community stem from work with Chinatown leaders on projects including jobs for teenagers and a slot on the Intergroup Clearinghouse, which links various ethnic and religious organizations.

Both candidates said they oppose proposals to designate English as the official language of California. Both had strong criticism for current policies of the Immigration and Naturalization Service (INS).

"I have difficulty understanding why we can track down people (suspected of being illegal aliens)," Papan said. "I think our resources are better spent tracking down drugs." Papan also suggested shifting efforts away from policing the US-Mexico border and instead altering treaties to help improve Mexico's economic situation. A long-time California resident of Greek descent, Papan said he sympathized with the sanctuary movement. Bay Area church groups in the movement give shelter to mostly Central American people to whom the INS refuses to grant refugee status.

Gonzalez, the son of Guatemalan immigrants, said he has actively lobbied on behalf of the sanctuary movement. He said he also spearheaded the city's criticism in 1983 of INS Operation JOBS, a series of workplace raids to capture illegal immigrants. "I have a high frustration with the INS and how slow they are in giving people answers (about their status)," Gonzalez added.

MEDIA IMAGE

Both candidates stress compassion in their campaigns. Papan, who quibbles with his media image as a hard-boiled politician, is plastering streets with the slogan "Tough . . . with a heart of gold." Gonzalez's literature insists he "can make good things happen for people."

Papan describes himself as a Democrat who is "sensitive to the needs of the people," and who on fiscal matters is "moderate." (This after aides suggested Papan alter his first description of himself as a fiscal "conservative.")

Gonzalez calls himself a "new Democrat"—more concerned with "quality of life issues" than with basics.

FRIENDLY CAMPAIGN

In a basically friendly campaign, neither has spent much time attacking his opponent. Papan characterizes Gonzalez, a former San Francisco public school teacher, as "someone who is interested in public service." Papan feels compelled to add, though, that Mayor Feinstein has not endorsed her former assistant, and Papan seems mildly amused by Gonzalez's decision to leap into politics with the prestigious senate race without first winning a smaller seat.

Gonzalez is slightly harsher on Papan, who has for years run a real-estate/insurance business after a brief stint as an FBI agent. "My opponent," Gonzalez said, "is a gentleman who has given 14 years of service. . . . I feel he's become a very powerful man up in Sacramento and he's proposed a lot of legislation that's benefited insurance companies and savings and loans and what I would consider special interests."

In one of the few substantive differences in the two campaigns, Gonzalez opposes Proposition 51 while Papan supports it. The ballot referendum, which would change liability laws, is supported by insurance organizations and opposed by consumer groups.

Whichever candidate wins may face stiff competition in November from probable independent candidate SF Supervisor Quentin Kopp. □

NEW SERIES OF CHINESE FICTION

Chinese author Zhang Jie (l.) and Henry Noyes, founder of China Books & Periodicals in SF's Mission District, welcomed a crowd to the bookstore on May 22 to celebrate the launching of a new series of English translations entitled "New Chinese Fiction," to be published by China Books. Zhang's collection of stories, "Love Must Not Be Forgotten," the first in the series, has a July publishing date. Also on hand was Deng Youmei, whose story collection, "Snuff Bottles and Other Stories," will be published later this year. China Books and Periodicals, headquartered at 2929 - 24th St., is the nation's largest distributor of Chinese literature in English.

Bilingual/Multicultural Education A Topic At May 31 Confab.

OAKLAND - Oakland Parents for Quality Education will sponsor a community conference, "Strategies to Improve Oakland Public Schools," on May 31, 9:30 am to 4 pm, at the Laney College Forum at 10th Street near Fallon.

Workshops will be on bilingual/multicultural education/redistricting; school finance; and district accountability.

The featured speakers include Dr. William Gerritz, co-author of the UC Berkeley recommendations for Oakland schools known as the "Guthrie Report;" acting district superintendent Joe Coto; school board president Darlene Lawson; an OEA teachers union representative; and State Assemblyman Tom Bates.

For information call 531-5473 or 452-1603.

Cooks School Open House on June 6

SAN FRANCISCO - The Chinatown American Cooks School will have an open house and graduation ceremony for its students on June 6 from noon to 4 pm.

The school is located at 1450 Powell St. 982-3719.

YOUR VOTE COUNTS
VOTE JUNE 3RD

Alicia Chao-Wah Wang
(incumbent)
Educational Specialist
San Francisco Coummunity College District
Democratic Central Committee
16th Assembly District

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites, along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING
AFTER THEATER DINING
UNTIL 1:00 A.M.
"JOOK ALSO SERVED
AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
$1 OVER FACTORY PRICE
ALL TRUCKS
626's & 323's
EVEN TURBOS!*
OVER 70 VEHICLES IN STOCK!
Except RX7's, price + tax, lic. & doc. Plus dlr. installed options. Expires soon hurry!
RICHMOND mazda

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

Subscribe to East/West!

Speier and Nevin Clash over Election Tactics, But Few Key Issues Divide Them in Assembly Race

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - It is difficult to find any major Asian American issues that separate San Mateo County Supervisor Jackie Speier and Daly City Councilman Mike Nevin.

With Assemblyman Lou Papan abandoning his 19th Assembly District seat to run for the state senate, Speier and Nevin are running a close battle in the Democratic Primary to succeed Papan in the heavily Democratic district.

The district, which includes the Sunset District, St. Francis Woods, Forest Hills, Parkside and Park Merced in SF, is about 62 percent Democratic, according to Nevin.

But San Mateo County has the majority of the voters and about 70 percent of the population of the district.

Speier estimates that the district includes about 6,000 registered Asian American Democrats.

Both candidates oppose the English Only movement. Speier cited the "right of every citizen to participate in the political process" and called the English Only movement "*sub rosa*, a discriminatory philosophy." Nevin said he favors bilingual ballots and is sensitive to newer voters, "because all of us were at one time new Americans."

Both decry the increasing violence against Asian Americans nationwide. Nevin, a former SF police officer, emphasized his vote on the city council in Daly City to add two policeman to the juvenile bureau to patrol high schools during schooldays as a step protecting the rights of students.

Speier said that the worry of Asian American groups that violence against Asians is increasing is "not handwringing distress, but a real justified concern."

Both support ESL programs and increased social service spending to enable immigrants to advance in American society.

Speier made a fierce attack on the "feminization of poverty. Soon, the only people in poverty will be women and children," she said.

Both candidates support the improvement of mass transit in San Mateo and San Francisco counties, including the extension of BART to the airport.

Speier accused Nevin of ducking all but one debate, "because he didn't do good in the first one." Nevin countered that he hasn't avoided debates, but often can't attend events because there is less than 24-hour notice. "She's ahead seven to five on misses," he added.

One of the foundations of Speier's campaign is her support of the toxic initiative. She mentioned her work in San Mateo County to remove PCBs from utility poles and her leadership in a household waste clean-up campaign. She accused Nevin of avoiding the issue by saying he can't do much until he's elected.

Nevin, angered by this criticism, said he has deep concern about toxic waste and said he helped gather signatures for the toxic initiative on the November ballot.

"She (Speier) took in over $10,000 of contributions from United for California, which is (supported by) corporations like Exxon and many Republicans who are opposed to the toxic initiative. She should return that money," Nevin challenged.

Speier rebutted Nevin by stating that United for California is a "bipartisan political action committee chaired by industrialist David Packard. It is composed of banks, retail businesses and is known for its independent stance," she said. She added the broadside that Nevin is supported by the (Assemblyman) Willie Brown power block.

Endorsers of Speier include the Chinese American Democratic Club, the **Philippine News**, Julie Tang, Dick Cerbatos, the **Bay Guardian**, Alan Wong, Mayor Dianne Feinstein, and Supervisors Molinari, Silver, Renne and Walker of SF.

Nevin has been endorsed by the Filipino American Lawyers Association, John Yehall Chin, UC Regent Yori Wada, Colma City Councilman Philip Lum, State Senator John Foran, Assemblyman Art Agnos, Congresswoman Sala Burton and SF Supervisors Britt, Hongisto, Maher and Nelder. Assemblyman Papan is neutral.

The election for the 19th Assembly District seat is shaping up as possibly one of the closest races and one in which the Asian American vote could be significant. But the lack of face-to-face debates is making the race more a question of personalities and backers, than of issues.

Now, Something Extra!

VALUE PACK

30% More Fries FREE!

YOUR CHOICE!
ANY LARGE HAMBURGER,*
LARGE Coke®, OR ANY LARGE SOFT DRINK
AND BONUS FRIES IN ONE HANDY PACK!

抵食餐盒

奉送多出三成的炸薯條！

任君選擇！
任選一種大號漢堡包*、可口可樂或任何大號軟性飲料，另加免費之炸薯條，共裝一大盒！

Get an extra big serving of our world famous Fries at no extra charge! Value Pack is the quick, convenient, delicious way to enjoy your favorite McDonald's® large hamburger, 30% more fries* free, plus a large Coke® (or any large soft drink). And the bright, big new box makes meals on-the-go easier than ever.

多獲一份特大號世界聞名的炸薯條，不另加價！
抵食餐盒，快捷方便，美味可口。是享受麥當勞® 大號漢堡包的最佳方式。多出原庄三成的免費炸薯條，另加可口可樂（或其他軟性飲料）。而鮮艷的大型新盒，使外賣顧客較前更覺方便

Limited time only at participating McDonald's*

601 Grant Ave. at California
San Francisco

BIG MAC® VALUE PACK $2.89 PLUS TAX

QUARTER POUNDER®* WITH CHEESE VALUE PACK $2.89 PLUS TAX

McD.L.T.® VALUE PACK $2.99 PLUS TAX

"Coca-Cola" "Coke" 及波線型飄帶標誌，是可口可樂公司的註冊商標。 * 多出三成之炸薯條，以容量計算。 大號漢堡包—白無霜、足三兩夾芝士、雙倍滋寶。 足三兩—調製前重量四安士（一一三·四克）

"Coca-Cola," "Coke," and the dynamic ribbon device are registered trademarks of The Coca-Cola Company
*Fries—30% more by volume
Large Hamburger—Big Mac,® Quarter Pounder® with cheese, McD.L.T.®
Quarter Pounder—weight before cooking 4 oz (113 4 gm)

Victor Wong, Dennis Dun Provide Acting Insights

SAN FRANCISCO - Victor Wong and Dennis Dun will speak on "Chinese American Actors: A Personal View" at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., June 7, at 4 pm.

Wong's film credits include a leading role in *Dim Sum*, *Year of the Dragon*, and five unreleased Hollywood films, *Shanghai Surprise* with Madonna and Sean Penn, *Golden Child*, with Eddie Murphy, *Mosquito Coast* with Harrison Ford, *Big Trouble in Little China* with Kurt Russell and *The Last Emperor*, directed by Bernardo Bertolucci.

He also appeared in the off-Broadway stage production of Genny Lim's *Paper Angels* and Joseph Papp's OBIE award winner *Family Devotions*.

Dun's acting credits include roles in the stage productions of *FOB*, *Dance of the Railroad* and *Paper Angels*. He appeared in the films *Year of the Dragon*, *Big Trouble in Little China* and *The Last Emperor*." He also appeared in several productions of the Asian American Theatre Company in SF.

A reception will follow the lecture. Admission is $5 for the general public and $2 for members of the Chinese Culture Foundation.

Organization of Chinese Americans National Convention

NEW YORK - The Organization of Chinese Americans, Inc. (OCA), based in Washington, DC, will hold its eighth biennial national convention in Lower Manhattan on July 10-13.

Entitled "The Road to Excellence," the convention will be held at the four-star Vista International Hotel at the NY World Trade Center.

Among the major topics and workshops are:

- the cultural traits that parents want to promote in their Asian American children;
- the impact of cultural values on success in the corporate world;
- the motivations and rewards of community service;
- the future emphasis in education for Asian Americans.

The registration fee for the entire conference is $50 for non-members and $35 for non-members. Each meal is $30 - $35 extra. Reservations, for hotel rooms also, can be made by writing to OCA National Convention Committee, Knickerbocker Station 701, New York, NY 10002. (Tel.: 212/227-3231)

The OCA is a national, non-profit, advocacy organization of Chinese Americans.

Cockpit Fight

Continued from page 1

cials from Beijing and Taipei in 37 years.

FIGHT

The two returned crew members, co-pilot Tung Kuang-hsing and engineer Chiu Ming-chih, gave vivid details of the cockpit fight at the press conference.

Tung said the three ate lunch around 2:30 pm, about two hours after the plane left Bangkok. After lunch, while Chiu was putting away the trays in the back, Wang suddenly chocked him with a chain.

CHAINED

Tung claimed that Wang also threatened him with an ax. Before Chiu returned to the cockpit, Wang chained and handcuffed Tung to his seat. Tung was also immobilized by his seat belt then fastened around his neck.

Wang reportedly told Tung, "Big brother, I'm sorry to do this, I am determined to land in Guangzhou today."

When Chiu returned, he began a fist fight with Wang while the plane was losing control. Tung said that he yelled to the two to stop fighting and take control of the plane.

KOWTOW

At the press conference, Chiu said that after Wang returned to his seat and steadied the plane, Chiu went down on his knees and kowtow to Wang, pleading with him to change his mind. Wang refused to listen to him, kept on complaining about the airline's not promoting him to be an instructor after 19 years of service, Chiu told reporters.

"A plane hijacked by its own pilot, this was probably a first in the world," Tung said.

TREATMENT

The two, however, said that they were well-treated in Guangzhou.

Ten of Tung's schoolmates who live in Guangzhou wanted to see him. Tung declined the meeting. His sister and 80-year-old mother who live in China placed a call to Tung, Tung refused to meet them. "That could be a trick," Tung said.

"It is impossible to have loyalty and filial piety at the same time," Tung said.

Meanwhile, public reaction to the first contact between CAAC and CAL has been positive. Many praised the government's new flexible stance towards Beijing.

CORRECTION

In the May 15 article on the SF School Volunteers, it was stated that there was an overabundance of Chinese Americans wishing to volunteer in the classroom. Although this was true for Project Interconnections, coordinator Jenny Wang was able to place them in another project, Pathways to English, as bilingual classroom assistants. More Chinese-speaking volunteers are still needed in SF public schools. The telephone number is 864-4223.

The $130,000 budget listed for the SF School Volunteers was actually the budget for Project Interconnections alone. East/West regrets the error.

Hibernia Bank Hosts Preview Of Medieval China's Lacquers

Hibernia Bank and United Bank, which was recently taken over by Hibernia, hosted a preview last week at the Asian Art Museum of "Marvels of Medieval China, Sung and Yuan Dynasty Lacquers. Shown are James C. Ng, president and chief executive officer of United Bank; former Asian Art Commissioner Vyolet Chu; and chairman and CEO of Hibernia Bank, Carl Gustavson. (E/W staff photo)

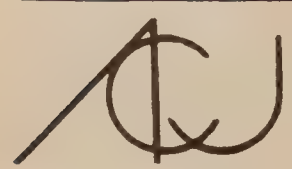
AMERICAN CITIZENS FOR JUSTICE

The ACJ was formed in March 1983 in response to the brutal racially motivated slaying of Vincent Chin and the inadequate handling of the criminal prosecution. Through the historic, cooperative efforts of the Asian American community in the Detroit area and nationwide, the case was brought to the attention of the U.S. Department of Justice, which led to the civil rights prosecution and conviction in June, 1984.

While the case has come to a successful conclusion, there still exists the ongoing challenge of eradicating prejudice against Asian Americans, and seeking justice for all citizens. Only through unity with other groups and individuals who believe in equality will Asian Americans progress as a community. This is our continuing mission in the hopes that all of us recommit ourselves to the ideals of civil rights.

ACJ continues the fight for Asian American rights. Some of our current projects include:

- **Monitoring Anti-Asian Violence**
- **Anti-Defamation**
- **Employment Discrimination**
- **Sensitizing public and private institutions to Asian American needs**
- **Working with the Governor's Office on the creation of an Asian American Advisory Commision**
- **Outreach to other civil rights organizations**



Membership Form

☐ Yes, I am interested in the cause of equality and civil rights for Asian Americans, and want to join the American Citizens for Justice.

I enclose my check for (check one of following):

☐ $5.00 for an individual membership ☐ $10.00 for a family membership ☐ $50.00 for a patron membership

In addition, I enclose my check for $_____ as my contribution to the American Citizens for Justice rededication effort.

Please make checks payable to: American Citizens for Justice (tax deductible).
Send form and check to ACJ, P.O. Box 2735, Southfield, Michigan 48034

Name: (Please print) _____ Telephone Day: _____

Address: _____ Night: _____

_____ Amount Enclosed: $_____

I'm also interested in being active!

☐ Newsletter writing ☐ Chapter Organizing ☐ Anti-Asian Violence Monitoring
☐ Local Networking ☐ Probono legal work ☐ Fundraising

EVENTS

FRI., MAY 30
4 - 6 pm
North East Medical Services 15th year anniversary. Refreshments, entertainment, door prizes. Free. 1520 Stockton St., SF. 391-9686.

MAY 30 - JUNE 1
8 pm
SoundSeen, a mainly Japanese American performance group, presents "Type O," a cabaret comedy. Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. $7 advance, $8 door. 848-3180.

MAY 30-31, JUNE 6-7
8:30 pm
Repertory concert by Unbound Spirit dance company. Also June 1 at 7 pm. New Performance Gallery, 3153 - 17th St. nr. So. Van Ness, SF. $6 - $9. 552-8980.

SAT., MAY 31
10 am - 4 pm
Multi-cultural Neighborhood Fair. Music, dance, ethnic foods, games for kids, live farm animals, community service information. Proceeds to nonprofit organizations. Richmond District Neighborhood Ctr., 741 - 30th Ave., SF. $.50 to $1.50. 751-6600.
10 am - 5 pm
Spring Cleaning Sale by Chinese Culture Ctr. 50%-75% off cards, books, art objects. 750 Kearny St., SF. 986-1822.
1 - 3 pm
Reception for modern Chinese painter Lam-Po Leong. Asian Resource Gallery, 310 - 8th St., Oakland. 763-2970.
9 pm - 1 am
Japantown Music & Comedy Festival, to benefit Nihonmachi Legal Outreach. Comedian Bob Matsueda, jazz drummer Paul Yonemura. SF Medical Society Auditorium, 250 Masonic Ave., SF. 567-6255.

MAY 31 - JUNE 1
Garage sale for United Japanese Community Services. 571 - 36th Ave., SF. 563-8062.

SUN., JUNE 1
9 am - 5:30 pm
Food symposium on Chinese culinary traditions in Bay Area. Includes films, lectures, food tastings, demonstrations. Calif. Academy of Sciences, SF. $30 - $40. 986-1822.
11 am - 4 pm
Children's Day Festival. Child-oriented games, food, entertainment, arts & crafts. Japan Ctr. Peace Plaza, SF. Patty Wada, 567-7324 (days).

TUES., JUNE 3
12 noon
Opening of Filipiana exhibit at SF Main Branch Library. Live entertainment, speech by Mayor Feinstein. Civic Center, SF.

WED., JUNE 4
10:15 am
Lecture on "Oriental Lacquers: Western Interpretations and Inspirations" by Gale Laurence. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. Free. 558-2993.
6 - 8 pm
Multi-media Philippine American show, with films, musical-literary program, singalong. Main Branch Library, SF. Free.

FRI., JUNE 6
12 noon - 1:30 pm
Concert by Johnny Rojo and other Filipino entertainers. Union Square, SF. Free.
6:30 pm
Annual dinner for The Association of Chinese Teachers (TACT). Eight-course banquet, live music. Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave., SF. $25. 982-9550.

SAT., JUNE 7
4 pm
Lecture by actor Victor Wong on "Chinese American Actors." Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. $2 - $5. 986-1822.
5:30 - 11 pm
On Lok Senior Health Services presents Casino Night '86. Blackjack, craps, door prizes, buffet. 1441 Powell St., SF. $20 general, $10 seniors. 989-2578.
6:30 - 10:15 pm
Luau and Polynesian Show with 20-member Tonga South Seas Dancers. Scholarship fundraiser. Duncan Water Gardens, 6901 E. McKenzie, Fresno. $20. 237-8361.

SUN., JUNE 8
11 am - 6 pm
Second annual Filipino Friendship Festival. Filipino musicians, food, crafts, games, information booths. Canon Kip Community House, 8th St. at Natoma St., SF. 861-6801.
3 pm
Free recital of concert music, including ensembles, vocal and instrumental soloists. Music and Arts Institute of SF, 2622 Jackson St., SF. Also June 10 and 17 at 5 pm, June 15 at 8 pm. 567-1445.
7 pm
Berkeley Symphony Orchestra presents "An Evening with Kent Nagano." Fundraiser includes champagne reception, live piano music and singing, talk on how to survive the rigors of international conducting. Berkeley City Club, 2315 Durant Ave., Berkeley. $12.50. 527-3436.

SAT., JUNE 14
12 noon - 3 pm
Multicultural dance and song festival for Philippine American Cultural Week. Bandshell, Golden Gate Park, SF. Free.

TUES., JUNE 10
12 noon - 3 pm
Get-together and reception for Filipino artists, writers and performers. Commission Rm., SF Main Branch Library.

SUN., JUNE 15
3 pm
Third annual concert of SF Chinese Children's Chorus. First Congregational Church, Post & Mason St., SF. $2 - $5. 668-1345, 892-2883.

JUNE 18 - 21
8 pm
Solo dancer/choreographer Maria Cheng in "Antecedents." New Performance Gallery, 3153 - 17th St., SF. $8 - $9. Lecture/demonstration June 21, 2 pm, $5. 621-7797.

FRI., JUNE 20
7 pm
"My Years in Chinatown," a talk by John Yehall Chin. Monthly meeting of Chinese Historical Society of America. Visitors welcome. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. Free. Annie Soo, 451-7258.

SUN., JUNE 22
9 am
Asian Runners Club Golden Gate Promenade Fun Run. $2. Donna Chan, 564-5342 (eve.)

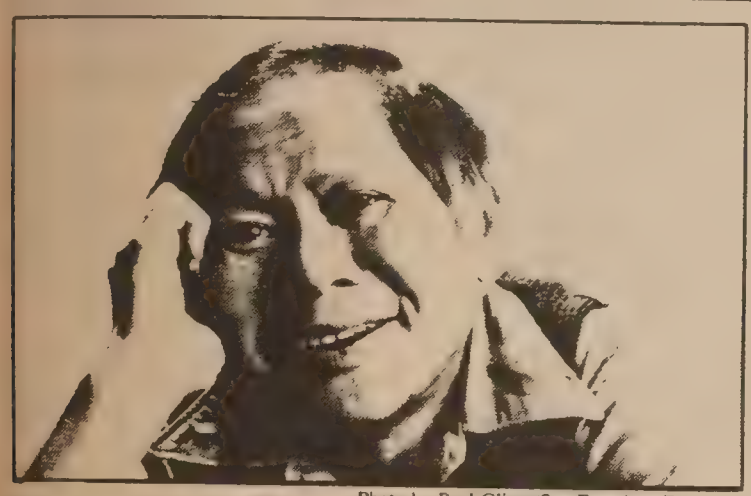


Photo by Paul Glines/San Francisco Examiner

Dear Friends of Ken Wong:

We, of the Asian American Journalists Association -- Northern California Chapter, were deeply saddened by the unexpected passing of journalist Ken Wong in March of this year, and, in his memory, we have established a Ken Wong Scholarship trust fund for promising students in print journalism. Ken touched all of us in his quiet unassuming manner, bringing us closer to the lives of the people he wrote about and making the world a little friendlier and a lot smaller.

Unfortunately there's no way we can bring Ken back so that we could praise him in person or give him the accolades he so richly deserved, but all that attention probably would have embarrassed him anyway -- he wrote because he loved the people he wrote about and because he loved to write, not for any fleeting fame or fortune.

We would appreciate your assistance in helping us reach our goal of $10,000 for the Ken Wong AAJA Scholarship Fund. With that amount we would be able to award a scholarship in Ken's name annually with the interest accrued. Hopefully we can encourage more of our young people to become journalists through his and additional scholarships our chapter plans to award and thus ensure that newsrooms, both print and broadcast, will have Asian American journalists.

Donations are tax deductible and can be made out to the:
Ken Wong AAJA Scholarship Fund.
Checks should be sent to:
Serena Chen, KTVU, P.O. Box 22222, Oakland, CA 94623.

If you would like to help raise money for the fund or have any suggestions or ideas, please call Serena Chen at 834-1212.

Sincerely,

Jan Yanehiro
Scholarship Fund
Co-Chairperson

Lupita Aquino Kashiwahara
Scholarship Fund
Co-Chairperson

Nakasone Skips Spring Visit to Yasukuni Shrine

Prime Minister Yasuhiro Nakasone, citing a heavy schedule, said recently he would not have time to make a spring visit this year to Yasukuni Shrine to pay respect to a war dead.

The shrine visit has become the subject of controversy between Japan and China. China claims that the Prime Minister, in his official capacity, should not pay respect to a shrine which includes war criminals.

Nakasone told reporters, "I've got a lot of things to do on my schedule" in explaining why he would not make his usual visit to the Tokyo war shrine during its spring festival. *(Kyodo News Service)*

Financier Named in Insider Dealing by HK Tribunal

Hong Kong Financier Li Ka-shing and several other Cheung Kong (holdings) executives were named recently by the Insider Dealing Tribunal as having a "high degree of culpability" in inside dealing surrounding transactions completed two years ago. The tribunal said the dealing took place when Starpeace Ltd., a firm controlled by Cheung Kong, sold over 55 million Int'l City Holdings shares between Jan. 16 and March 1, 1984.

Meanwhile, Cheung Kong took out ads in 10 major papers spelling out the group's disenchantment with the tribunal's conclusions. *(Ming Pao Daily News)*

Chiang Has Artificial Pacemaker Implant

President Chiang Ching-kuo has had an artificial pacemaker implanted in Taipei last month. The Government Information Office, in a news release, said Chiang underwent an one-hour operation April 18 at the Veterans General Hospital. The physicians described the operation as successful. Chiang was discharged from the hospital April 21 and has resumed his regular official activities. His heartbeat was found to be irregular during a routine medical examination two days before the operation. *(World Journal)*

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

June 10 Is Street-Cleaning Day For SF Chinatown's Merchants

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - When Enid Lim was growing up in Chinatown more than 50 years ago, "it was very clean," she recalled. "Everybody would be out there sweeping stores, sidewalks, even gutters."

Lim, community liaison of the Chinatown Resource Center and co-chairperson of the Chinatown Environmental Control Task Force, will try to bring back those days on Tuesday June 10, as she heads a Chinatown Clean Sweep Campaign to sweep all sidewalks in the neighborhood and dispose of the litter.

"It will be short and sweet, so it does not interrupt business," Lim explained. "People will come out and clean the area from 9 to 10 in the morning. The Department of Public Works will provide plastic bags.... One thing we want to teach is, you don't sweep dirt and trash into the street."

BLOCK CAPTAINS

Many community organizations will help by sending representatives to act as block captains. "They are the ones who will supervise a block, and make sure that there's no unswept area. Maybe they'll get volunteers to come in and sweep areas not covered by schools or storekeepers," Lim continued.

"We will be passing out literature before June 10, in English and Chinese, along with the letter that the mayor will write, asking people to participate.... If we get everybody to come out and sweep their own area, that's a lot of volunteers."

Lim said that her group is "really pushing on the Chinese Chamber of Commerce, Six Companies, the Stockton Street Merchants Association, family associations and other groups to get their people who are merchants to do their bit."

Other volunteers will come from schools such as Jean Parker, Commodore Stockton, and St. Mary's.

The cleanup is co-sponsored by San Francisco Alive!, a city beautification group founded by Mayor Feinstein last year as an extension of the old "SF For a Cleaner City" campaign. SF Alive! is chaired by former SF Public Works director Jeffrey Lee. Other neighborhood cleanups SF Alive! has scheduled are the Clement Street area on June 14 and the Tenderloin on June 21. The Mission District and Bayview had neighborhood sweeps in May.

A LOT DIFFERENT

"What we're doing is a lot different than the Mission," said Lim. "They have lots of volunteers, but it's a one-shot deal, and the merchants will just go back to their old ways.

"In Chinatown, we're going to be having different other little events throughout the year.... Hopefully, with the constant drilling - something once every three or four months - people will be constantly reminded that keeping a clean city needs to be something that's on a continuing basis, and you need to get it into your consciousness that a city has to be constantly maintained by its citizens.

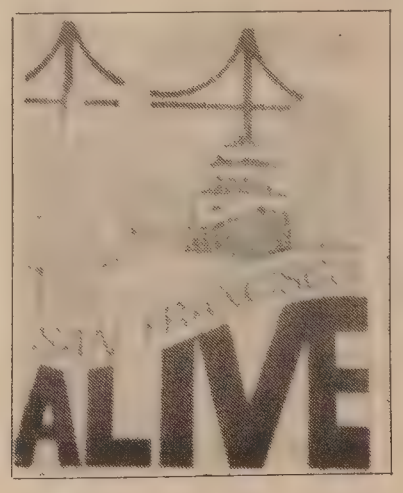
"What we're trying to say to these people is, 'This is your responsibility. There are ordinances on the books that make you responsible.'"

According to Lim, both the Police Code and the Health Code state that "in addition to sweeping your sidewalk, the litter on the sidewalk should be removed and placed in your own garbage rather than into the streets. If someone slips on the sidewalk and there's litter there, you will have a lawsuit on your hands."

UNAWARE

Many shop owners and property owners are unaware of their legal responsibility for cleaning up after unlicensed vendors who use their sidewalk. The licensed vendors, who operate out of trucks, will be approached on June 10 by volunteers asking them to "get out there and help with the sweeping."

Each Chinese New Year in recent years, said Lim, the Chinatown Resource Center in conjunction with the city has sponsored a basement cleanup to get rid of accumulated trash. This year's basement cleanup, in February, was facilitated by the use of compactor trucks, donated for the day by the Golden Gate Scavenger Association. "They can take a car and squash it," said Lim. "This year they took away 63-1/2 tons in less than 4 hours.... But what we have to do as a community is to pay for the dumpage. It's about $32.65 per ton. This year Al Chinn and I went out for donations. We still haven't paid our bill."



Some of the worst offenders of street litter, said Lim, are "the merchants themselves. They don't put the garbage out correctly. Then there are those who live in buildings where there's inadequate garbage service or no garbage service.

"Now that's going to be taken care of pretty soon. San Francisco Alive! will check the readouts from the disposal companies about who doesn't have that. Also, they'll see if there are adequate cans in the buildings for the tenants.

"Many people who live in flats in the city have to pay for their own garbage. When that happens, the tenants might decide to take their garbage out and dump it in the public receptacles."

LEGISLATIVE SOLUTION

A possible legislative solution, she said, is that "the city might make the owners pay for the scavenger services, and have enough garbage facilities for the number of units and the number of people in the units."

In spite of Chinatown's littered streets, Lim said "we're far ahead of other neighborhoods, because we have a structure, a responsible group of people who will make sure that there is continuing education, proper enforcement, and a survey of things that need to be done.

"This is an educational process. We're trying to say, 'Have some pride. It doesn't take long. It should become a habit with you.'"

CHINESE BILINGUAL POLL OFFICERS NEEDED

The S.F. Registrar of Voters office is looking for citizens bilingual in English and Chinese for poll officials to work during the June 3, 1986 Primary election. The pay will be $49 to $58. Applicants must be registered voters and residents of S.F. Apply at Room 158, City Hall or call 558-3417. Ask for Paul Chung.

OPERATIONS ANALYST

Starting Salary - $2206/month, plus Cost of Living

AC Transit is presently seeking qualified applicants for the position of Operations Analyst.

This position monitors the activities of the Operations Department; conducts special studies and prepares reports of finding.

Requires: Equivalent to graduation from college; 2 years administrative experience in a position where the duties included statistical analysis, report preparation and work with a Computerized Management Information System;

Applications available from AC Transit Personnel Department, 508 16th St., Oakland (94612) Area Code 415 - 891-4783, beginning Tuesday May 27, 1986. (Office hours: 9:00 a.m. - 4:30 p.m., Monday thru Friday Completed Applications must be submitted to the Personnel Department no later than 5:00 p.m. Friday, June 20, 1986.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER - M/F

Alameda-Contra Costa Transit District

AC Transit

CLASSI-ADS

ASIAN Volunteers (Male and Female) needed for three month paid out-patient study of a new artificial sweeterner. Call Maude 476-5352 between 1 and 4 p.m.

DISPATCHER/EMERGENCY OPERATOR
$22,080/yrly. S.F. Airport requires 1 yr. public safety dispatching; type 25 wpm. Send resume to K. Dere, P.O. Box 8097, S.F. CA 94128 EOE

Custom Jewelry Store. Full price $7,000. 3 yr. lease. All fixtures & merchandize. Location 936 Geary, SF. 441-9396 Business, 776-3461 Home.

RESTAURANT FOR SALE
Fully equipped. Beer & wine license. 3721 Geary Blvd. S.F. Call Mr. Toy 771-1781 or 673-3164

INVESTMENT EXECUTIVE
We're PAMCO, a growing and innovative financial services company that specializes in selling security products & tax advantaged insurance investments to the customers of our client banks and savings & loans. We are seeking an individual with Life, NVASD licenses, high energy, sales ability and excellent appearance to work in the branches of our S & L client in San Francisco. Bilingual Chinese/English speaking required. We offer a training allowance, group medical, and the opportunity to earn $45,000 to $75,000 commissions per year. Qualified applicants call: Alberta, Corporate Recruiter.
800-45-PAMCO

Director, Associate E. Bay Asian community organ. seeks exceptional mgr. w/skills in planning & eval.; prog. dev.; human resources; & bus. adm. Resume: ACMHS, 310 8th St., #201, Oakland CA 94607 by 6/13.

Secretary/Typist/Loan Processor Trainee to contact Cal financial. Mill Valley (415) 381-4000.

TOUR CHINA WITH CAROLE JAN LEE, E/W COLUMNIST.
Oct. 17 - Nov. 9, 1986. Nine cities plus Hong Kong. $2,571 from West Coast, including air fare. Send SASE to: 156 - 20th Ave., SF, 94121 (415) 668-3473.

PHYSICIAN
Primary care community clinic seeks P/T licensed M.D. Biling. in Asian language. Work exp. in the Asian commty. pref. Send resume to: Asian Health Services, 310 8th Street, Ste. 200, Oakland, 94607. EOE

AUTO SALES PERSON
Position open for bilingual auto sales person with Top-Line auto experience. Best commission plan in Northern California. Apply in person. Mr. Katz, Don Lucas Cadillac, Stonestown, San Francisco.

BUSINESS

LIQUOR STORE IN PINOLE.
Price is $73,000. Commercial Property in San Pablo: $395,000. Song Heagy Agt. 758-9700.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97955
The following person(s) is (are) doing business as Stop Loss Consultants, 2613 Sutter Street, San Francisco, CA 94115:
Anthony L. Hopkins, 2613 Sutter Street, San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Anthony L. Hopkins
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 21, 1986.
Pub. dates: May 29,June 5,12,19,'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98024
The following person(s) is (are) doing business as Three Cheers Cafe & Restaurant, 2801 Leavenworth St., #997, San Francisco, CA 94133:
Three Cheers, Inc. 2801 Leavenworth St., #997, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Adtherine Hong, President Three Cheers, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 23, 1986.
Pub. dates: May 29,June 5,12,19,'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98032
The following person(s) is (are) doing business as Po Lun Mfg Co., 8 Jansen Street, San Francisco, CA 94133:
Hing-Lun Stephen Ho, 8 Jansen St., San Francisco, CA 94133.
Lai Kuen Yu Ho, 8 Jansen St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Hing -Lun Ho
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 23, 1986.
Pub. dates: May 29,June 5,12,19,'86.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97096
The following person(s) is (are) doing business as Pacific Court Cafe, 728 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133:
Alan K. H. Lim, 990 Greenwich St San Francisco, CA 94133.
Edmond M. Lim, 99 West Portal Avenue, San Francisco, CA 94127.
Raymond Lim, 12 1/2 Ross Alley, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Alan K. H. Lim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 18,1986.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97680
The following person(s) is (are) doing business as Nails By Rose, Nancy & Lien, 165 O'Farrell St., #200 - 202, San Francisco, CA 94102:
Rosario Sorensen, 3202 Fiji Lane Alameda, CA 94501.
Nancy Mai Ho, 153 Joice St., San Francisco, CA 94108.
Thu-Lien Nguyen T. 1300 Santee Dr., #J, San Jose, CA 95122.
Date registrant(s) commenced business: 06/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Rosario Sorensen, Thulien Nguyen, Nancy Mai Ho
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 12, 1986.
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97567
The following person(s) is (are) doing business as T & M Sewing Co., 29 Leland Avenue, San Francisco, CA 94134:
Thanh My To Tieu, 4440 California St. #3, San Francisco CA 94118
Long Hiep To, 4440 California St #3, San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Long Hiep To
Thanh My To Tieu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 06, 1986..
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97577
The following person(s) is (are) doing business as Lam's Construction, 5644 California St., #1, San Francisco, CA 94121:
Ming Yan Lam, 5644 California St., #1, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 05/08/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ming Yan Lam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 7, 1986.
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97615
The following person(s) is (are) doing business as IBAJAYNON U.S.A., 2 St. Ysabel Avenue, San Francisco, CA 94112:
IBAJAYNON U.S.A., 2 St. Ysabel Avenue, San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business: 06/01/86.
This business is conducted by
Signed: Manuel R. Bantang, Pres. Non-Profit Organization
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 08, 1986..
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97626
The following person(s) is (are) doing business as Vivids, 97 Jordan Avenue, San Francisco, CA 94118:
Anna Marie Foo, 97 Jordan Ave., San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business: 05/07/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Anna Marie Foo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 8, 1986.
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

STATEMENT OF ABANDONMENT
OF USE OF FICTITIOUS
BUSINESS NAME
File No. 95406
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: General Wash & Dry, 143 Eddy Street, San Francisco, CA 94102.
The fictitious business name referred to above was filed in County on February 19, 1986.
Muoi Dai Huynh, 1654 19th Ave., #2, San Francisco, CA 94122.
Bouaphet Sisouk, 1595 47th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business was conducted by co-partners.
Signed: Muoi Dai Huynh.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 13, 1986.
Pub.Dates:May22,29,June 5,12,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97529
The following person(s) is (are) doing business as Milky Way Company, 1123 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133:
Wai-Ping Wan, 2407 - 26th Avenue San Francisco, CA 94116.
Bik-Wah Law, 88 Karen Court, San Francisco, CA 94134.
Bik-Kee Law, 407 Broadway, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 05/05/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Wai-Ping Wan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 5, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97534
The following person(s) is (are) doing business as The Botany Shop Florist, 2555 San Bruno Avenue, San Francisco, CA 94134:
Carlos Cesar Pun, 1270 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Timothea Mark Pun, 1270 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 04/14/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Timothea Mark Pun
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 6, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 853668
SUPERIOR COURT OF THE
STATE OF CALIFORNIA
County of San Francisco
City Hall, 400 Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94102
MARRIAGE OF
PETITIONER: Daniel Leung
RESPONDENT: Fong-Ying Tsai Leung, aka Fong-Ying Tsai, aka Tsai, Fong-Ying

NOTICE!
You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.

AVISO!
Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.
If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.
Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, deberia hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegacion, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.

TO THE RESPONDENT
The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.
Dated: February 26, 1986
DONALD W. DICKINSON, Clerk
By: R. Higgins, Deputy
EDWARD LIU, ESQ.
Lew & Fong, a Professional Corp.
626 Grant Ave, Suite 202
San Francisco, CA 94108
(415) 781-8251
Pub.Dates:May 8, 15, 22, 29, 1985

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97783
The following person(s) is (are) doing business as General Laundry/The Clean Center, 143 Eddy Street, San Francisco, CA 94102:
Huo Qiang Kuang, 474 Studio Cir. #5, San Mateo, CA 94401.
Date registrant(s) commenced business: 06/10/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Huo Qiang Kuang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1986.
Pub. dates: May 29,June 5,12,19,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97662
The following person(s) is (are) doing business as SOF French, 1816 El Verano Way, Belmont, CA 94002:
Gordon H. Howe, 1816 El Verano Way, Belmont, CA 94002.
Leslie Armstrong, 915 Fulton St. San Francisco, CA.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Gordon Howe
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 9, 1986.
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97666
The following person(s) is (are) doing business as Publications Easy Co., 29 Cook St., San Francisco, CA 94118:
Nelson B.P. Au, 760 Commercial St., San Francisco, CA 94108.
Jason Z.C. Li, 29 Cook St., San Francisco, CA 94118.
Kelvin K. Chan, 29 Cook St., San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Nelson B.P. Au
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 9, 1986.
Pub. dates: May 22,29,June 5,12,'86.

ORDER TO SHOW CAUSE
FOR CHANGE OF NAME
No. 856727
IN THE SUPERIOR COURT OF
THE STATE OF CALIFORNIA
IN AND FOR THE COUNTY
OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
LINDA QUACH, a minor by and through CHAN FORD, father
For Change of Name.
The application of LINDA QUACH, a minor by & through Chan Ford, father, having been filed in Court, and it appearing from said application that LINDA QUACH has filed an application proposing that LINDA QUACH be changed to LINDA FORD
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 2nd day of July, 1986, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 14th day of May, 1986
VICTOR M. CAMPILONGO
Presiding Judge of
Said Superior Court
CHAN FORD
336 B Capp Street
San Francisco, CA 94110
Applicant in propia persona
Pub.Dates:May 22,29,June 5,12,1986

STATEMENT OF WITHDRAWAL
FROM PARTNERSHIP
OPERATING UNDER
FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 95201
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of HAIR OF FASHION at 15 Walter Lum Place, San Francisco, CA 94108.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on February 10, 1986 in the County of San Francisco. The full name and residence of the person withdrawing as a partner: DANNY HO WONG, 1138 Mason Street, San Francisco, CA 94108
Signed: Danny Ho Wong
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on April 25, 1986
Pub.Dates: May 8, 15, 22, 29, 1986

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97329
The following person(s) is (are) doing business as Nutritional Services, 929 Clay Street, Suite 505, San Francisco, CA 94108:
Lily Ann Chun, R.D., 2600 Tyrone Court, So. San Francisco, CA 94080
Date registrant(s) commenced business: 04/28/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lily A. Chun R.D.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 28, 1986.
Pub. dates: May 22,29,June 5,12,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97352
The following person(s) is (are) doing business as CG Company, 222 Font Blvd., San Francisco, CA 94132:
Georgia A. Leoncio, 222 Font Blvd., San Francisco, CA 94132.
Date registrant(s) commenced business: 04/29/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Georgia A. Leoncio
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 29, 1986.
Pub. dates: May 29,June 5,12,19,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97463
The following person(s) is (are) doing business as Food Images, 350 Townsend Street, San Francisco, CA 94107:
Grant Madsen Welling, 2800 Regent St., Berkeley, CA 94705.
Date registrant(s) commenced business: 05/02/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Grant M. Welling
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 2, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97797
The following person(s) is (are) doing business as AT Engineering & Construction, 280 Dalewood Way, San Francisco, CA 94127:
Alexander Takahashi, 280 Dalewood Way, San Francisco, CA 94127.
Date registrant(s) commenced business: 05/15/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Alexander Takahashi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1986.
Pub. dates: May 22,29,June 5,12,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97896
The following person(s) is (are) doing business as Lucky Fast Food, 2558 Mission Street, San Francisco, CA 94110:
Yin Soon Yee, 669 8th Ave., San Francisco, CA 94118.
Tui Ling Yee, 669 8th Ave., San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business: 06/01/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Yin Soon Yee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 19, 1986.
Pub. dates: May 22,29,June 5,12,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97904
The following person(s) is (are) doing business as Tina Fashions, 1806 Polk Street, San Francisco, CA 94109:
Lisa L. Chang, 750 Gonzalez Dr., Apt. 2C, San Francisco, CA 94132.
Date registrant(s) commenced business: 06/05/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lisa L. Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 19, 1986.
Pub. dates: May 22,29,June 5,12,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97917
The following person(s) is (are) doing business as Yin Place, Two Embarcadero Center, San Francisco, CA 94111:
Yin Place, Inc. 222 Sutter St., Suite 400, San Francisco, CA 94108
Date registrant(s) commenced business: 05/14/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Jeannie Lee, President Yin Place, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 20, 1986.
Pub. dates: May 22,29,June 5,12,'86.

STATEMENT OF ABANDONMENT
OF USE OF FICTITIOUS
BUSINESS NAME
File No. 72459
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Gifts To Go, 500 Beach Street, San Francisco, CA 94133.
Raymond Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015.
Jimmy Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015.
The fictitious business name referred to above was filed in County on August 31, 1983.
This business was conducted by a general partnership
Signed: Jimmy Mak
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on April 29, 1986.
Pub.Dates:May 8, 15, 22, 29, 1986

STATEMENT OF ABANDONMENT
OF USE OF FICTITIOUS
BUSINESS NAME
File No. 74695
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Frankie Zip, 31-A Noe, #2, San Francisco, CA 94114.
The fictitious business name referred to above was filed in the County of San Francisco on: November 29, 1983.
Paul A. Scott, 31-A Noe, #2, San Francisco, CA
This business was conducted by an individual
Signed: Paul A. Scott
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 9, 1986.
Pub.Dates:May22,29,June 5,12,1986

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97739
The following person(s) is (are) doing business as 1. A-1 Restaurant, 2. A-1 Pizza, 560 Balbao Street, San Francisco, CA 94118:
3. A-1 Pizza Restaurant, 560 Balboa St., San Francisco, CA 94118.
Santos Chua, 3947 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
Elizabeth Chua, 3947 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 05/13/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Elizabeth Chua
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 13, 1986.
Pub. dates: May 22,29,June 5,12,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97480
The following person(s) is (are) doing business as Dynasty Commercial, 285 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112:
Philip S. Chua, 285 Miramar Ave. San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip Chua
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 02, 1986.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97854
The following person(s) is (are) doing business as East-West Mortgage Company, 309 Fourth Ave., Suite 200, San Francisco, CA 94118:
Hiram J. Woo, 625 W. Santa Inez, Hillsborough, CA 94010.
Myron Chan, 683 Third Ave., San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business: 05/16/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Hiram J. Woo & Myron Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 16, 1986.
Pub. dates: May 22,29,June 5,12,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97483
The following person(s) is (are) doing business as Ultimate Sound, 141 Kearny Street, San Francisco, CA 94108:
Henry Wong, 2547 Anza Street, San Francisco, CA 94118.
Warren Leong, 623 - 27th Avenue, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 06/15/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Henry Wong, General Partner
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 2, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

Subscribe to East/West!

Only $15 a year (domestic rate).
Send check to East/West, 838 Grant Ave. #302
San Francisco, CA, 94108

月付 $29

兒童醫院 Children's Hospital
與 東華醫院 Chinese Hospital
聯合提供一個新的—
聯邦老人保健計劃 Medicare

耆英保健計劃
Senior Security

月付二十九元—晚晚安枕無憂

兒童醫院和東華醫院全人士十分高興爲華人社會中享有聯邦老人保健 MEDICARE（即紅藍白老人卡）而又住在三藩市或馬連縣南部或聖馬刁縣北部的人士提供這個「耆英保健計劃」。兩院均有通曉華語的醫生，而東華醫院有各方面的中英文服務。單有聯邦老人保健始終保障不足，有了「耆英保健」之後，您可以得到下列所有的福利保障：

- **醫生看病**
  醫生診病一律不收費用，從我們擁有超過三百七十五名醫生的醫師名錄中挑選您的家庭醫生，並且可以到遍佈華埠及全市各區的醫生私人診所就診。
- **不須要填報表格**
- **急救保障，世界各地均有效**
- **醫院留醫**
  醫院留醫一律不收費用，日數也無限制。
- **預防保健**
  體檢、視聽檢查，化驗或X光檢查均一律不收費用。
- **藥房配藥**
  每劑只收四元。
- **眼鏡**
  每兩年可以驗眼配鏡一次，不收費用。

欲知詳細情形或希望參加我們的福利講習會，請致電：

兒童醫院 750-6334　　東華醫院 397-3190

請寄給我有關「耆英保健計劃」——一個聯邦老人保健再加上其它保障的計劃—的資料說明：

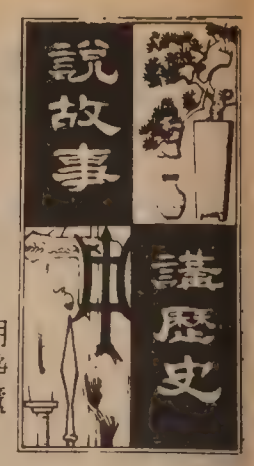
姓名 _____
地址 _____
_____ 城市 _____ 郵區 _____
電話 _____

請寄至：兒童醫院／耆英保健計劃　或　東華醫院／耆英保健計劃

Children's Hospital
3801 Sacramento Street
San Francisco, CA 94118

Chinese Hospital
835 Jackson Street
San Francisco, CA 94133

F



第三十七章

武后專政 (四)

胡靜廬

武則天要鞏固她的統治，就是使用酷吏，制定嚴刑，獎勵告密等等手段。用現在的話來說，就是推行特務政治。古今中外，大抵一班愛講獨裁專制的領袖們，不論是左的、右的，莫不採取這種做法，和民主人權思想，是格格不入的。武則天在這方面，算是很傑出的。

武則天稱帝，徐敬業等唐室舊臣起兵討武，（駱賓王爲徐敬業草擬的「討武氏檄」，是一篇文學上的名著，對武則天進行了激烈的人身攻擊。當時武則天見到這篇文章，其中有「試看今日之城中，竟是誰家之天下」的句子，豪氣干雲，連武氏也感嘆有這樣的人才，不能安撫，都是宰相的過錯！）被擊破以後，武氏便厲行殘酷的鎮壓，防止唐臣的繼續反抗。任用來俊臣、索元禮、周興等幾個世間少有的酷吏，執行這項極其苛刻的暴政。來俊臣是武氏最親信的助手，他著有一本「羅織經」，可說是有史以來的第一部製造冤獄的經典，內容是教手下的特務人員如何找對象，怎樣的檢舉告密，栽贓誣陷，如何使用酷刑，榨取口供、網羅無辜，織成反狀，這就是等於他們的刑事訴訟法，任何人一經逮捕、審訊，就很少能活命的。索元禮本來是胡人，以告密爲武氏所賞識，視爲心腹，令他專斷制獄。被告交給他，在他的殘忍刑訊之下，可以從一個被告，株連無數的被告，儘管攀扯了許多好人，還是表示他辦案認真，盡忠皇帝。他做了十號大枷，取了十個使人心悸的名號：「定百脈」、「喘不得」、「突地吼」、「著即承」，「失魂魄」、「實同反」、「反是實」、「死猪愁」、「求即死」、「求破家」。而且上枷的時候，還有種種整人的花樣，叫做「鳳凰展翅」；把被告手脚綁在短木上，用繩子繫着頭頸向前拉，叫做「驢駒拔橛」；使被告跪在碎石上，雙手捧枷，枷上再放磚石，叫做「仙人獻果」；教被告爬上高梯，用繩子栓着頸項向背後牽行，叫做「玉女登梯」，在這些名妙的名稱之下，摧殘人命，踐踏人權，直是人間地獄。就憑這些泯滅人性的酷吏，先後謀殺唐宗室貴族數百人，誅絕大臣幾百家，至於中下級官吏就多到無法統計了。當時一般大小官吏，又以殘暴誅求，迎合女皇帝的意旨，濫殺無辜的人民。也在各種密告之下，冤死不知有多少。整個社會，籠罩着一種恐怖氣氛，人人自危。官員們每天上朝，都和家人訣別：「不知能復相見否？」甚至朝臣有早受誥命，晚被誅殺的。所以朝廷每除一人，頒下誥命，家人都害怕的說「死鬼上門了」，人心的惶恐，到了如此的地步！

等到武則天的政權穩固，稱帝的目的達到了，這些專政工具也就消失了利用價值。於是爲了緩和緊張形勢，又以其人之道，還其人之身，武氏爲了平民憤，首先殺了索元禮、周興，表示濫殺之罪在此二人，把他們當了代罪的羔羊。到公元六九七年最後殺了來俊臣、行刑後仇家還爭着咬來俊臣的屍體，挖他的眼珠，剝他的面皮，破他的肚子，剖他的心，把屍體踏成了泥醬。武氏見到群情如此激憤，假惺惺又頒下制書，歷數來俊臣的罪惡，再加滅族的重刑，說是「以雪蒼生之憤」。實際上這些酷吏的所作所爲，無非是稟承她的指使行事而已。這套手法，已經成爲後世一些奸雄們所師承，即使在現代，我們也可以找到許多實例了。

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

餐館東主準備退休
子女無意繼承父業

下午茶座

我們的一位朋友黃君，自南加州一個小鎮來三藩市渡假。今天來參加我們的茶叙。他說：「我每年春節必來三藩市過年，在這裏，華人衆多，社區中新年的節目豐富，看看街道上有舞獅、有鑼鼓聲、有炮竹聲，商店中擺滿年貨，餐館中供應有吉祥意思的食譜。眞有節日的氣氛，心裏高興極了。」

我們都希望他有機會常來相會。可是他忽然面露愁容，說出他的一件心事來。

黃君說：「我在南加州經營一間小型中菜館，經已有二十多年。生意不上不下，却能讓我夫婦倆帶大幾個兒女。我今年已屆六十五歲，合應退休才是。可是子女們各有自己的職業，沒有一人願意做餐館的工作。我的大兒子自十四歲開始便來餐館帮忙，他在讀高中和大學期間，每天從不間斷的回餐館，看見什麽地方人手短少，便馬上去帮忙。有時功課也來不及做。我們做父母的看在眼裏，心裏總希望有一天他能繼承餐館的事業。」

甲君說：「做父母的誰不是這樣想呢！自己創業出來，知道其中困難，自然希望子女們不必再嚐苦頭。如果他們能夠守業，心中經已滿足。」

黃君：「對呀！我們眞是這樣想。所以大兒子在大學裏選修工商管理，我們高興極了，以爲他畢業後可以接我們手，把餐館經營下去。可是，他大學畢業後，竟然接受一家公司的聘請，做一個低層的業務調查員，工作繁重，薪水低微……。」

朋友乙插話說：「年青人有自己的志向，我們做家長的也不能怪他們。」

黃君：「不是怪他，而是他把我們的盤算打亂了。大家請想一想：我們四個兒女中，只有老大讀工商管理。當然希望他學成後回來帮忙。我的二女兒讀護理科，畢業後往醫院當護士，我們從來沒有奢望她回來餐館當經理。三兒子攻讀工程，我們也不希望他回餐館工作。四女兒喜歡美術設計，我們也從沒有向她示意。」

甲君問：「你們有沒有開個家庭會議，認眞討論誰繼承餐館工作這件事？」

「沒有。可是我曾對大兒子說：你現在每個月賺千多元。如果我給你二千元，你願意回來餐館當經理嗎？他說他在餐館長大，厭惡餐館工作，就是一月三千元的薪金也不會考慮。試問我還有什麽話可說呢！」

我對他說：「這不是你們一家面對的問題。華人家庭像你們的情況一樣多着呢。孩子們在美國長大，美國個个民主自由的國家，子女們自小便培養獨立自主的性格。長大了喜歡自己離家居住，喜歡自闖出路，喜歡幹些有挑戰性的事。我看你們還是不要打子女的算盤，乾脆把餐館放盤賣了，不要再爲這件事煩惱。」

黃君苦笑說：「賣了餐館，我們遷來三藩市，跟你們茶叙閒談，也是退休後一件樂事。」

（陳志福）

★中華文化中心定六月七日星期六下午邀黃自强演講。講題是「華裔演員：我個人的意見」。黃君是電影「尋丫」及「點心」的演員。入場券五元（會員二元）。又該中心定五月卅一日星期六上午十時至下午五時舉行「春季清倉大拍賣」。堅尼街七五〇號三樓。

★護兒資料中心供應暑期活動資料，包括在華埠、列治文、日落區及其它地區之夏令活動。中心有本市托兒資料，兩個互助組（收歲半至三歲兒童），仍備圖書館、玩具室等，不收費用。士德頓街七七七號二〇二室。

★東北衛生服務處定六月五日星期四上午九時半邀黃英英教授主講糖尿病常識及控制血糖方法。又定六月六日星期五上午十時一刻至十二時半舉辦孕婦育嬰班。不必預約，不收費用。士德頓一五二〇號。

★安樂居定六月七日星期六舉行十五週年慶會及籌款大會，晚五時半至七時半晚餐，餐後有娛樂節目及抽獎，門票廿七，老人優待券十元。九八九—二五七八。

★華埠女青年會爲服務新移民，設有四個英語會話班，包括基礎發音班、初級及中級會話班，與青少年英語班。成人組八週一期，收費卅元。青少年班每課三元，按月收費。詳情電三九七—六八八三或往企李街九六五號問詢。

△屋崙華埠中國式公園將於六月一日下午二時舉行破土典禮，建成後將有涼亭、寶塔、孫中山紀念堂、開拓者紀念廳及九曲橋。由獅子會及屋崙中華總會館贊助。

△華埠西厨訓練學校定六月六日中午舉行開放日，供應自助午餐，下午三時舉辦第廿八屆結業典禮。地址跑華街一五〇號。

△男青年會第九期氣功班定本月卅一號星期六上午十至十二時開始，當天舉辦氣功照片展覽，並有專人講解，收新生及插班生。

△聯合銀行總裁吳智明宣佈將孟金街一三〇號分行自六月廿日起與濶街七〇一號總行合併，分行所有戶口於該日轉至總行帳目之下。吳智明並稱，四家位於灣區之聯銀分行將裝修擴張，提供更嘉服務。聯銀在本年三月底爲恒亞企業收購。

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、冊餘年繳險、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三
花園角拔士街六十一號

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燉鴿鷄鮑翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
門市：982-6137
工場：431-5666
電話：
奇香麵廠啓

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
聽名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
明爐火鴨　鬆皮乳猪
燒烤鹵味　雲吞細麵
各式煎麵　鼓式新穎
五香鹹肉粽　美味熟餸
經濟碟飯　香甜臘鴨
各款米粉　堂食外賣
服務週到　週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

本市市府職員請注意
HEALS
一個愉快的醫療計劃
爲灣區人士服務
電話 PHONE (415) 652-3500
免費電話 OR TOLL FREE 800-372-8200

首飾禮品店廉讓
七千元，包括店中所有傢具及商品，尚有三年租期。地點三藩市基利大道九三六號。電話（店）四四一—九三九六，（家）七七六—三四六一。（請說英語）

故國風光

一九三、

湖口石鐘山

鄱陽湖是中國五大湖之一（中國歷史上五湖的解釋很多，一般指洞庭湖、鄱陽、微山、太湖、巢湖），是最大的淡水湖。江西省內贛江、撫河、鄱江、信江、修水等五條大河由東、南、西三面注入鄱陽湖，由北經九江附近的湖口縣宣洩，烟波浩渺，水域遼闊，遇長江汛期，它又是下游水位的緩衝湖泊。石鐘山就在鄱陽湖水進入長江的口子上，南北兩峰（稱上、下石鐘山）對峙，雄踞長江南岸。石鐘山的得名，其說不一。漢代的水經，已有「彭蠡」（鄱陽湖的古稱）之口，有石鐘山焉」的記載。北魏的酈道元、唐代的李渤都以爲是水石相搏，扣石有聲，是定名的由來。直到宋朝的蘇軾（東坡）親自泛舟到了石鐘山的絕壁之下，詳細觀察，才發現岩脚都是深深淺淺的洞穴，與風水相吞吐，發出鐘鼓的聲音，終年不絕，因而寫下了古今傳誦的「石鐘山記」，確定了以聲定名的論據，一九二七年我父親在湖口任稅局長，我曾因避亂去過湖口，就曾按蘇東坡的遊踪，乘小舟到山下親自體會，千年後情景如舊，古人求實的精神，使人欽敬。清代也有人認爲石鐘山上銳下寬，狀如覆鐘，主張以形定名，雖然也能說之成理，究竟不如蘇說的生動確切，並不可取。

石鐘山完全石質，堅岩聳立，陡削峥嶸。因爲它控扼江湖，居高臨下，形勢險要，所以一向被視爲軍事要塞，自古就有「江湖鎖鑰」之稱。抗日戰爭（公元一九三七—一九四五年）中，這裡都在「馬當江防要塞」範圍，經歷過劇烈的戰事。清朝太平天國就還留有砲壘的遺跡。山上的建築，唐以後歷代都有興廢，現在還存有半山亭、懷蘇亭、紺園、船廳、江天一覽亭、鐘石、報慈禪林、石鐘洞等。登江天一覽亭眺望，鄱陽湖與長江水天相接，浩瀚千里，湖光山色，景色迷人。歷代名詩人陶淵明、李白、顏真卿、白居易、蘇軾、黃庭堅、陸游、文天祥等都有賦詩題詞的石刻，琳瑯滿目。

「鞋山」（也叫大孤山）是鄱陽湖口的一個大石島，遠望像只鞋子，故名。屹立在湖水出口的要道，東南群山起伏，西面是巍峨的匡廬，北面是長江，南面是鄱湖，歷史上素來是戰略要地。三國時周瑜守柴桑（九江縣），明朝朱元璋大戰陳友諒，王守仁（陽明）破朱宸濠的叛軍，太平軍敗曾國藩的湘軍，這裡都是激烈爭奪的重點。同時四面環水，一峰聳立，還以清幽秀麗，爲遊人欣賞。明朝詩人陳雲德詠小孤山詩，這樣讚美它：「誰削青芙蓉，獨插彭湖裡。平分五老雲（廬山五老峰），遠挹九江水（湖漢九水注入長江）。日月共吞吐，烟霞互流徙。大力障狂瀾，與天地終始」。

民間也流傳鞋山的故事，說是玉皇女下凡，和漁夫胡春相戀，漁霸垂涎仙姑的美麗，想武力掠奪，玉皇知道，派天兵降世，迎接仙女上天，漁霸還不甘心，乘機拉住仙女，仙女便脫下一只鞋子，投了下來壓住了漁霸，就變成了這座鞋山。

拾餘燼

八十七、

南嶽游擊幹訓班

胡靜廉

抗日戰爭在台兒莊會戰日軍遭受慘重損失以後，便集中華北、華中各戰場的兵力達三十萬人，作報復性的反撲，夾擊徐州。處於敵機瘋狂轟炸，戰車銳利助攻之下，國軍裝備薄弱，爲了避免不利的決戰，放棄了徐州。於是守衛武漢的外圍戰隨即展開了序幕。蔣先生在南岳召開軍事會議，中央政府正式遷往四川重慶，再次宣佈了「長期抗戰（所謂第二期抗戰）到底的決心」。當時中國整個的形勢，華北、華中的廣大平原，都被日軍佔領，統帥部決策在敵軍的優勢裝備下，還只能避免主力決戰，希望在敵後展開游擊戰，配合正規軍，把敵人的後方變爲前方，盡量牽制、打擊、消耗敵軍的力量。蔣先生決定在南嶽（湖南衡山縣）開辦游擊幹部訓練班，調訓全國各戰區正規和游擊部隊的優秀中堅幹部和政工人員，培養游擊戰的骨幹。當時國共合作，雖然是貌合神離，可是形式上仍舊保持合作的形式，湯恩伯素來以擅長機動戰，建立過許多戰功，奉派兼任游幹班的教育長。共產黨的十八集團軍（人稱爲八路軍）也抽調了幹部受訓，同時還選派了以葉劍英爲首的李濤、邊章五、薛子正等八路軍的著名人物擔任教官。葉劍英被任命爲副教育長。

仇視對壘了近二十年的敵人，抗戰中名義上實行了合作，然而無形中還存在一些極微妙的關係，領導上教育上都暗藏着競賽的氣味。湯先生應付這個場面，大大地表現了他的卓越的才能。首先以氣魄勝人，他和葉劍英共事相處，推誠相與，誠懇協商，對八路軍幹部也一視同仁，和對待自己的部屬一樣。氣度雍容，言行上沒有一點區分彼此的痕跡。他的生活樸實，以身作則，即使是共幹，他們也都由衷的敬佩。他的實幹精神，更是感動人的。游擊戰是講冒險犯難，出奇制勝，能跑路，能爬山，以行動矯捷爲起碼的本領。湯先生每天先學員起床，親自帶領全部由山下跑到山上，往返兩個多小時，從沒缺席過。他也講游擊戰術，講心理作戰，許多獨到的見解，精闢的發揮，生動的戰例，就連以游擊戰爲看家本領的共幹，也都表示嘆服，不敢和他唱對台戲。葉劍英在共軍中是佼佼不群頗爲自負的，可是對湯先生，他心服口服，非常敬佩。我們在背後聽葉劍英對湯先生講述的理論的推崇，對湯先生行政措施的讚譽，有許多肺腑之言，不是一般恭維客氣話可以相比的。葉劍英講過這樣的話：「今日國共合作，湯恩伯是共產黨的真誠朋友，一旦國共分裂，湯恩伯將是共產黨的堅强對手。」這種不失身份的談話，正可以代表他對湯先生尊崇和重視。一九三九年春湯先生調升第三十一集團軍總司令（二十兵團擴編），奉調北上豫鄂戰區，擔任中原機動兵團，策應第一、五兩個戰區作戰，他離班的時候，葉劍英曾有「將軍一去，南嶽雲消」的感嘆。

我曾在游幹班開辦的一段時間，臨時調去兼辦經理工作。一九三八年冬十三軍北上，我就離班隨軍北上了。關於南岳游幹班這段重要的戰史，竟因政黨之爭，國民黨的抗日戰史上不提，共產黨的抗日戰史也沒提。信史之難，這又是一個實例。

黃鳳瓊實業公司

本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。

Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

《社論》

台灣海峽露曙光

在過去三十七年來，美國的華裔社會人士對於政治問題，意見最爲分岐，而最感到頭痛的，莫過於「誰在法理上才配稱中國政府」這一個問題了。台灣的國民黨政府獲得美國在軍事、政治和經濟上的支持，堅稱它是統治全中國的唯一合法政府，並執拗着不准任何官方或民間與大陸中國接觸。歷年來台灣政府甚至把其本島提升爲一個「不沉没的航空母艦」，以便美國可以從這艘不沉母艦向中國發動攻襲，並且動用大量金錢和人員在美國華人社區內活動。藉以加强華僑對國民黨政府的效忠和依附。

可是在一九七九年，台灣最堅決的後台—美國終於承認了中華人民共和國是「唯一、合法的政府」，和認定台灣是中國的一部份，台灣自稱爲合法政府的說法便斷然告終。美國國會爲了減輕台灣在政治上的創傷，和確保其內部的穩定計，乃通過一九八〇年的「台灣關係法」，這一個法案實際上是把台灣變爲美國的一個保護國，把台灣與美國所有以前的關係合法化，其中最不尋常的是美國保證台灣可以獲得足够的軍用品來作防衛。在這個法案保障之下，台灣便在美國各地大肆擴張政治活動，計在美國的主要城市中設立了十三個類似領事館的辦事處，比中國領事館還多八個；根據美國參議院的一項報告，台灣又派出數千個特務人員在美國華裔社會中活動。

台灣關係法事實上做了兩個中國的政策。即使美國不時表示其意願，要台灣能與中國和平統一，但台灣關係法却没有規定去鼓勵台灣跟中國進行談判，以求和平統一的。事實上，台灣還在最近數月來，對台灣人民祕密旅行中國探親、或與中國直接或間接做生意，或與在中國的親友通電話和通信，都加以嚴厲的懲罰。

同時，台灣政府極力擴大對美國華裔社會的干預和控制。其最顯著的事例，便是有大批國民黨人員在主要的宗親會和地方社團內活動，如中華總會館、有些學校和社區的商會及服務機構，都有幹部混跡其間。同樣可以見到的，是那些國民黨控制下的華文報紙、雜誌、電視台和廣播台控制了在華人社區內的新聞傳播。在美國憲法保護下，他們一方面積極公開地或暗中的慫慂華人擁護和效忠台灣政權；另一方面勸阻美國華裔人士與中國建友好關係，而中國正是美國與它有正式外交關係的國家。這特務的活動不斷引致社會人士的分裂，有時更弄成暴亂和悲慘的事件，例如謀殺美籍華裔新聞從業員劉宜良（江南），拘捕國際日報發行人李亞蘋。

中國與台灣談判了三日，終於獲得成功，由中國將那架七四七波音貨機交還台灣，這是自一九四九年以來，雙方第一次正式接觸，因此，我們覺得這是可喜之事。照我們的看法，這是雙方恢復政治友好關係的開端，具有歷史的意義，而且毫無疑問的，這件事透露了希望的光芒，雙方的敵對大可以和平解決，無須訴諸武力。除了這種談判的方式，要達到和平統一實無更好的辦法的。

我們認爲美國該擔當一個有建設性的角色，來促進雙方談判，鼓勵台灣與中國自由交往、通商、旅行，以爲最後統一的初步。台灣關係法應祇用來促進有意義的關係及致力於和平，而不是使雙方在政治與軍事上作對抗。美國應台灣的要求而供給以高級武器的做法，是不會減輕台灣海峽上的緊張狀態，也不會引致雙方共坐在談判桌上的。

我們擁護我們的政府聲明，要以和平統一爲目標，因爲我們認爲這是對現正處於分裂的中國兩極端之間，徬徨絕望的美國華裔人士，亦最有好處。

（原文刊載五月廿二日東西報）

「東西報」爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經加州三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。本報文字，版權保留。報費每年國內十五元（連郵），國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。
838 GRANT AVE
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：（四一五）七八一——三一九四。
董事會：鄧新民（主席）、高大偉、李麗芳、馬林、劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光。
編輯：麥禮謙。
業務經理：史賓格。
總務經理：洪雪貞。
顧問：胡景儒。

國家分裂中的悲劇

由於國際間的敵對與不同的政治立場，世人被迫與親人分離，歷久不能見面，對其所受的痛苦，我們美國華裔人士體驗至深。廿多年來，由於美國以武力圍堵中國的政策，在此冷戰期間，使我們與在中國內的父母、妻兒、和親人隔絕一切關係和通音，美國華裔人士迫得背違人性。祇有等到美中兩國緩和關係，這種人爲而殘酷的障礙才能逐漸消除。

華航機長王錫爵此次毅然違叛台灣不准與中國接觸的禁令，返回中國探視其八十二歲老父，王氏離鄉離家數十載，其回國行動是不難理解的。這事件充份表露了中國文化最優良的傳統—人性，他不顧個人的生命危險和其他人所受的威脅而行事。

悲痛的事實是台灣數百萬人民正處於王機長同樣的遭遇，在卅七年前與其親人隔絕分離，不能探視或寫信給親人，因爲台灣現行法例禁止他們這樣做的。他們也正是目前分裂的中國的受害人。

更悲慘而驚人的事却是副機長董光興去週在他返回台灣時對記者所說的話。他說他在中國逗留廿天中，有人建議與他的八十歲老母會面，他加以拒絕，因爲他決意不受中國政府的誘騙。照他的意思是「忠孝難以兩全」！

董光興是在台灣受教養的，台灣向以爲孔子倫理的嫡傳人爲榮的，而董光興竟發表此種不可思議的說話，令人聽來感慨萬千。

我們認爲王錫爵機長的志氣是合理的，而且很近人情。其所期求和其基本人權是本能的而不可抗拒的。任何政治歧見和法定禁例是禁不了他思鄉思親的行動。另一方面，如果董光興所言不虛，我們認爲其決意和行爲極不合人性的，我們感到疑惑的，在其教養期中他究竟所受的灌輸是甚麼東西的，而竟發表違反人性的暴戾聲言。這決不會是孔子道德的教育。反之，這正是受壓制的證明。

因此我們呼籲台灣政府正視當前的政治現實，注意全世界人士要求取消戒嚴令的呼聲，改變政策，以便台灣境內的人民能夠正正當當的履行其對親人的責任，滿足其基本的人權，而不致在王董兩者的決定之間，作出痛苦的抉擇。

（原文刊載本期第二頁）

本縣縣政府職員請注意
HEALS
一個愉快的醫療計劃
爲灣區人士服務
電話 PHONE (415) 652-3500
免費電話 OR TOLL FREE 800-372-8200

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖磨及油漆其用器皿種各

結仔樂西園牛
Ping Yuen Drug and Mat
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

專家 士博潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St. Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
一九八六年五月二十九日 第二十二卷第二十二期 每份二角五分。每年訂閱國內十五元

華航貨機交回台灣
據稱駕駛艙有激鬥

（香港訊）中國民航機組人員廿三日駕駛華航貨機抵達香港啓德機場，把貨機、貨物和兩名華航機員—副機長董光興和機械員邱明志—交回華航。

董邱二人返台北後，在記者會中指機長王錫爵在貨機從曼谷飛港途中，邱氏正收拾餐具離駕駛艙時，王氏突然以鋼鍊勒住董氏，用手銬把他雙手鎖在一把手上，再用安全帶把他緊綁在座位上。且手拿消防用斧頭向他恐嚇。不久後邱氏回艙，與機長打鬥，當時飛機失去控制，開始下墜，董氏稱他力喊二人不要打鬥，先把飛機穩住再談。邱氏也說他跪地向王叩頭，叫他不要飛往大陸，但王去意堅決，說了許多激憤之詞罵台灣政府。

董邱說兩人在廣州「受到很好的待遇，也很自由，並能給親人通話」。但董氏拒絕與十位現住廣州的舊同學會面。當他的妹妹和八十歲母親來電話找他時，董也拒絕跟他們會面。董說：「我怕這是個圈套，他們想以親情打動我的心。在忠孝不能兩全之下，我只好向老媽說聲抱歉了。」

董在致妻函中，說王機長因長時間對現況不滿，「尤其是他個人進公司十九年不被重視，未提昇教官職，氣憤難平」。並說王錫爵曾聲言「早已下定決心飛回祖國，死也要死在祖國，其他的都顧不得了！」

台灣輿論就兩航談判達協議，對彈性因應多有好評。

中葡將談澳門問題

（澳門訊）中國與葡萄牙定下月最後一星期在北京談判澳門問題。

中方代表團團長是外交部副部長周南，葡方代表團團長是梅迪大使。

澳門在葡國統治下已有四百餘年。葡國曾列澳門爲「海外省」，但在中葡建交時，葡方承認澳門是一個「現在葡萄牙統治下的中國領土」，取消邊界的關閘移民局入出境檢查站，及撤回駐軍。

輿論認爲雙方會在「一國兩制」方式下解決澳門前途問題。

華裔民主黨不支持波頓

（本報訊）華裔民主黨協會最近會議中，決定不支持莎拉・波頓競選連任第五區國會衆議員職位。該協會支持她先夫菲立・波頓最力。菲立去逝後，莎拉補上空缺，這三年來也得協會支持。但該會表示對她近兩年政績不滿，認爲她應多認識華人社區及多支持華人所關切事項。

民主黨協會支持克倫斯頓連任加州參議員及芭芭拉・帕莎連任國會衆議員職。

一青年殺黃理安被輕判六月徒刑

Lyon Wong

（本報沙加緬度特訊）「點心」影片的男主角用黃自强（三藩市名流黃社經之子），有兒子名叫理安，廿二歲，是破格搖擺樂隊的結他琴樂手（破格搖擺樂Punk rock是新潮的搖擺樂，以嘈吵粗狂的音響爲特點，樂手均穿破爛T恤和褲子，而以飾針扣連一起）。本年初，黃理安被一個相熟的青年指罵爲「搖擺樂畸佬」（同性戀者），因而發生口角，那青年揮拳猛擊黃理安頭部，理安當堂暈倒地上，一直不醒人事，卒以腦部大量出血而去世。翌日，一個十六歲的高中足球員被捕，被控謀殺罪，後來以其行動並無「蓄意的危險性」，改爲重刑毆打罪。此案一再延期審訊，迄至五月十八日法官判決被告青年送入少年懲戒場安置改造六個月，並於六月十二日才執行，以便該被告讀完第十一班課程；而且在改期間不予期間不予羈留，只讓他做社區服務工作。據說，法官這樣判決，是因爲被告以前未有過犯罪紀錄。

副檢察官布朗說，根據證人的供詞，被告並無意殺死黃理安的，法官亦未發現此案與襲擊亞裔人有關，故他認爲法官的判決甚爲合理。

黃氏家屬的一位朋友大衛・賴恩說，此案判刑如此寬大，實在太不公平。法官雖然說此案並非種族問題，但黃理安是一個亞裔人，在口角中被罵爲畸佬。那被告對黃氏家屬迄無表示悔意。黃氏家人即使希望被告被改造，能重新做人，但他並無內疚之心，有何改造可言。

黃理安的母親是西人，她說：「理安事件不是單獨偶然的，是沙加緬度的一種風氣，有些人對於那些不順潮流的人物，如放蕩不羈的波希米亞人，穿着奇裝異服的破格搖擺樂人，和不修邊幅的藝術家，時常加以攻擊的。」

黃自强夫婦打算向被告的父母提出民事訴訟。

建議收購華生地段

（本市訊）華埠四十多個團體近向市府建議把華生殯儀館地段收購，改爲公園。並認爲該址適中理想，市府亦有特設基金爲購地之用。但此項建議不爲華生東主所接納，並已聘律師進行抗議云。

蔡李雅宜將任新職

（三藩市訊）三藩市教育局副局長蔡李雅宜博士，主持本市種族混合教育事宜，在職廿六年，成爲該局最高職位的華裔人士。她將離任前往新澤兩州普林斯頓市，擔任該市教育局長，定七月一日就職。

本市教育委員會昨以五對一票，准予蔡氏停薪休假三年。此舉只是一種手續，可使蔡氏獲領退休金。教委會主席梅拉・高芙說：「我認爲這是她的好機會，普林斯頓是一個模範學區。這是我們的損失，他們却獲益了。」

蔡氏說，她此次辭職他就，並無別情，只是普林斯頓給我良好機會，無法拒絕而已。她又說，普市的學生百份十五是少數民族，其種族混合情形與三藩市並無二致，而教學的期望甚高。

蔡氏現薪爲每年六萬五千元，三藩市教育局管轄小學七十四所，初中學校十七所和高中學校廿三所，共有註册學生六萬五千人。

蔡氏的新職年薪爲七萬五千元，但普林斯頓市教育局範圍較小，只有小學兩所，初中和高中學校各一所，學生共二千四百人。但其教育程度甚高，百份八十的學生成績比全國標準高出兩年。著名的普林斯頓大學就在該市內。